

Berliner Tageblatt

Año II, número 2

Miércoles 27 de Febrero de 1924

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluido franco, bajo faja: Rep. Argentina: 4 pesos m/n. Rep. de Bolivia: 1 1/2 dólar. Brasil: 7,500 milreis. Rep. de Chile: 9 pesos. Rep. de Colombia: 1 1/2 dólar. Rep. del Ecuador: 1 1/2 dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1 1/2 peso oro. Rep. de Venezuela: 1 1/2 dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1 1/2 dólar. América Central: 1 1/2 dólar. Impresión y edición: Rudolf Mosse, Berlin, dirección telegráfica: „Berlibla“ Berlin. Código: Rudolf Mosse.

Edición mensual en lengua castellana

“Berliner Tageblatt” en la Legación de Venezuela.

La República de Venezuela tiene singularísimo relieve entre los pueblos de la preclara estirpe hispana por el pasado, por el presente y por el porvenir.

Para la gloria del pasado le basta con ser la patria de Simón Bolívar, esa gigantesca figura histórica compendio de las excelencias de su excelsa raza y símbolo perpetuo del ideal hispano-americano; al presente es considerada y envidiada por los demás pueblos porque reinan allí la tranquilidad y el orden, se ha pagado la mitad de la Deuda y en las cajas del Estado se acumulan reservas de oro; y en cuanto al porvenir se lo garantizan la riqueza de su suelo, su enorme extensión territorial que permitirá a aquella tierra de promisión acoger emigrantes de todos los países, y sus depósitos petrolíferos, que según los técnicos son los más ricos del mundo.

Cuando nos dirigíamos a la Legación de tan dichoso País, en cumplimiento de nuestra misión informativa, teníamos en ello una gran satisfacción porque a la evocación de la grandeza venezolana, se unía el conocimiento de la personalidad que hoy representa en Alemania a aquella República.

Sabíamos que el Doctor Demetrio Losada Díaz había sido Senador de la República de 1910 a 1914. Diputado Plenipotenciario en la Constituyente. Director de Derecho Internacional Privado en el Ministerio de Relaciones Exteriores. Ministro Plenipotenciario en la República de Colombia, firmante de Convención de 3 de Noviembre de 1916 que sometió al Gobierno Suizo la controversia sobre la ejecución del Laudo Español acerca del asunto de límites, y ex-delegado de la Sociedad Venezolana de Derecho Internacional al Instituto de Washington, que actualmente era Senador Nacional, que es Gran Oficial de la Orden del Libertador y que figura entre los entusiastas más fieles e incondicionales del Presidente Gómez.

Todos estos, antecedentes nos probaban que el nombramiento del Doctor Losada para la Legación en Alemania había sido un acierto y que el Ministro Venezolano no era uno de esos improvisados, a quienes lleva a los puestos diplomáticos, la casualidad, la suerte o la influencia.

La realidad superó a nuestras esperanzas. Nos recibió con la amable cortesía tradicional en los hidalgos españoles y pudimos apreciar desde sus primeras palabras que nos encontrábamos en presencia, de un hombre versado en los asuntos internacionales, que expresa sus ideas, con el fuego y la brillantez de los grandes oradores latinos.

Conoce la edición española de «Berliner Tageblatt» de la que es lector asiduo y tiene para nuestra obra comentarios favorables y frases de aliento.

Su elocuencia tiene diversas fases: cuando nos expone la situación de su país, la prosperidad que ha alcanzado bajo el Gobierno del General Gómez, lo que representará en el porvenir la riqueza petrolífera que ya explotan 32 compañías; que las compañías americanas han invertido 100 millones de dólares, la legislación liberal y equitativa que favorece el empleo en Venezuela de capitales extranjeros y otros asuntos del mismo orden, se expresa sobria y claramente con la concisión de un orador inglés; cuando nos describe gráficamente la belleza, las riquezas y el estado actual de Venezuela caldea su palabra el fuego del entusiasmo sin que la lírica perjudique a la claridad y método de la exposición; cuando habla del libertador Bolívar, del heroísmo de los venezolanos y del porvenir de su patria, su voz adquiere matices nuevos, las palabras afluyen a sus labios, y con elocuencia subyugadora y persuasiva, entona un himno vibrante de amor patrio y de fe.

También alaba con entusiasmo al Presidente de la República Venezolana y nos refiere detalles de la entereza y dignidad con que sostuvo, frente a todos los requerimientos la neutralidad de su país en la pasada guerra.

Cuando íbamos a dar por terminada la entrevista aparecieron en el despacho la distinguida Señora de Losada y sus dos bellas hijas y al cabo de un momento de conversación nos convencimos una vez más de que el espíritu tradicional de la familia española, perdura en América.

Allí subsisten esos hogares, respetables, en que se guarda culto al honor y que son refugio para las vicisitudes de la vida y estímulo de todas las virtudes.

De esos hogares salieron en el pasado los capitanes y los misioneros españoles que realizaron en América la epopeya más grande de la Historia y de esos hogares han salido en estos tiempos los humildes emigrantes subidos y valerosos, trabajadores y perseverantes que han sabido reconquistar para la Madre España el amor de sus hijos de allende los mares.

¡Naciones, fuertes, jóvenes y ricas! ¡El Temple heroico de la vieja España!

No cabe duda: nuestro ideal no es una utopía, se aproxima para la Raza Hispana un renacimiento glorioso, y ocupará en la Política Mundial el lugar preferente que merece por sus virtudes y por su Historia.

*

La Riqueza de Venezuela.

En este mismo número publicamos la reseña de la visita hecha por uno de nuestros redactores al Ministro Plenipotenciario en Alemania de la República de Venezuela y para que los lectores formen idea de la situación actual de dicho país y de lo que puede llegar a ser en el porvenir vamos a facilitarles algunos datos.

La superficie territorial de Venezuela es de 20.046 kilómetros cuadrados, área mayor que las de Alemania y Francia reunidas y tiene 3.020 kilómetros de costa, en la que numerosas ensenadas y bahías forman puertos naturales, utilizables para el comercio.

El territorio tiene tres regiones:

Región de los Llanos — con aguas abundantes y extensiones inmensas de pastos naturales donde sin subsidios pueden criarse más de cien millones de reses.

Región de los Bosques — formada de grandes selvas casi inexploradas en las abundantes maderas de construcción, de tinte y de ebanistería que representan una fabulosa riqueza.

Región de la Cordillera — formada por los Andes Venezolanos, con sus ramales al Occidente: la cordillera de la Costa y la del Sur.

Estas zonas ofrecen gran variedad de climas, lo que hace posible la producción de diferentes frutos como el cacao, la caña de azúcar, los plátanos, caño, la zarzaparrilla, el chicle, la vainilla, el arroz, el algodón, la quina, el café é infinitud de granos y legumbres.

Hay además salinas en la Isla de Toche y en Maracaibo. Puerto Cabello, Barcelona y Coro.

La riqueza del subsuelo es inmensa y existen minas de oro, cobre, hierro, talco, arcillas diversas, azufre, diamante, asfalto y carbon y gran cantidad de pozos de petróleo, llamados con

millones de dollars y que se disponen a emplear doscientos millones más.

El Gobierno del Presidente Juan Vicente Gómez ha dedicado inteligente atención a esta riqueza natural y dictó leyes adecuadas, formando una legislación liberal, equitativa, de aplicación práctica y que ofrece recíprocas ventajas al Estado Venezolano y a las compañías que invierten en la Industria Petrolífera cuantiosos capitales.

La Ley Venezolana de Hidrocarburos y demás minerales combustibles es considerada por los entendidos como modelo de sabiduría y equidad.

Con los datos expuestos que creemos de gran interés podrán formar idea los lectores de la riqueza de Venezuela al presente y en el porvenir.

Amistad Hispano-Alemana.

El Transatlántico “Sierra de Córdoba”.

Según leemos en los periódicos españoles el magnífico vapor “Sierra de Córdoba” de la Compañía Lloyd Norte Alemán ha realizado un viaje verdaderamente triunfal por diferentes puertos españoles.

En Coruña se celebró un banquete al que asistieron cuantos hacen a bordo la travesía hasta Lisboa que son entre otros una comisión de la Embajada alemana en España presidida por el Príncipe de Erbach, el representante del «Lloyd» en España Señor von Drygalski, un representante del Consejo Español de Emigración, el enviado especial del «Diario de Hamburgo» Señor Demiani y los periodistas madrileños Señores Corrochano de «A.B.C.», Gómez Hidalgo de «Informaciones» y Fernández Almagro de «La Epoca».

Se pronunciaron discursos de confraternidad hispano-alemana y reinaron la alegría y el entusiasmo.

Las palabras del Director del «Lloyd» Sr. Stadlander y las del Consul General de Alemania en España von Haschel fueron de afecto a la noble nación hispana y las del periodista español Señor Corrochano de recíprocos sentimientos hacia nuestra Patria.

En Villagarcía y en Vigo se repitieron las muestras de simpatía a Alemania y el «Sierra de Córdoba» zarpó para Lisboa donde también habrá sido acogido con entusiasmo y se preparaban grandes festejos.

Luego el transatlántico alemán continuará la travesía hacia Madeira, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Todos los periódicos españoles dedican grandes elogios al buque que es suntuoso y honra a la construcción naval alemana, pues ha salido de los astilleros de Bremen.

Nos satisfacen los triunfos de nuestra marina mercante y sobre todo los actos realizados, que han servido para exacerbar las corrientes de simpatía y afecto que existen entre España y Alemania.

Política Alemana.

Resumen Mensual.

Lo más interesante de este periodo han sido las visitas a Berlín de dos Comisiones extranjeras de expertos que han venido a estudiar el ya enojoso asunto de las Reparaciones de guerra y a tratar de encontrar una forma de solucionarlo.

La primera de dichas comisiones estaba presidida por el General Norteamericano Dawes y la segunda por el banquero inglés Mac Kenna.

Las dos comisiones han dejado Berlín después de cumplir su misión y parece ser que tanto por lo que se refiere a la situación económica, balanza comercial y estabilidad del cambio, como a la posible creación de un nuevo banco de emisión, las impresiones son favorables.

No es de extrañar puesto que la verdad y la justicia han de convencer a los que imparcialmente observen y estudien la realidad de las cosas.

Todos los días el tiempo, maestro de verdades, descubre algo en comprobación de las ambiciones imperialistas francesas y de la deslealtad de su política para con los que eran sus aliados.

Las revelaciones de Lloyd George confirmadas por Orlando, de que los franceses se aprovecharan de su ausencia para fijar en 15 años la duración del periodo de ocupación del Rhin, de acuerdo con Wilson, han producido impresión enorme y aunque la diplomacia francesa ha desmentido la existencia del Tratado secreto, no ha podido desvirtuar el hecho real, revelador de sus intenciones y de la doblez y perfidia con que procedió.

El informe del Consul Inglés Clywes afirmando que en el Palatinado no existe otro separatismo que el fomentado, impulsado y sostenido por los franceses es una prueba más de esta política. Por cierto que lo hecho por los franceses en el Palatinado no carece de novedad ni de ingenio: primero expulsaron a todos los funcionarios públicos alemanes y después respondieron a las objeciones que se les hicieron al reconocer al gobierno autónomo, que se habían visto obligados a hacerlo, porque los funcionarios alemanes no estaban en sus puestos.

Nos recuerda este argumento cierto famoso proceso seguido contra un joven que había dado muerte a su padre y a su madre, que al ser preguntado por el Tribunal antes de terminar la vista de la causa, si tenía algo que exponer dijo: solamente suplicar a mis jueces que tengan compasión de este pobrecito huérfano.

Lo más interesante de la Política Interior es la fijación del valor de los efectos públicos anteriores a la guerra.

Parece que se valorizarán en el 10 por 100 de su valor nominal y que se fijará para su abono un moratorio de cinco años.

No sabemos si se llegará pronto a un acuerdo pues parece que existen diferencias de apreciación en cuestión de detalle entre los representantes del poder Ejecutivo y la Comisión Permanente del Parlamento Roy clausurado.

En síntesis esperanzas de que en el Extranjero se nos empiece a hacer justicia: continuación de la política imperialista francesa absorbente y contraria al derecho; y avance continuo en el camino de nuestra reconstrucción dominando con trabajo y perseverancia de los obstáculos que acumulan nuestros enemigos.



Excmo. Sr. Doctor Demetrio Losada Díaz.
Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la
República de Venezuela en Alemania.

justicia «el oro negro» por el crecidísimo valor que ha adquirido en los mercados mundiales.

Los depósitos petrolíferos de Venezuela son según los técnicos los más ricos del mundo y se espera que el año 1927 estén en explotación los pozos descubiertos por las 32 compañías que operan en el Lago de Maracaibo y en el Estado de Falcón.

Un detalle: El año 1923 en «Las Rocas» a las márgenes del Lago Maracaibo saltó un pozo que produce cien mil barriles diarios y está considerado como uno de los «ghisiers» más grandes del mundo. Dicho pozo pertenece a la Compañía Inglesa «Venezuela Oil Concessions».

He aquí la lista de las compañías petrolíferas de Venezuela: Compañías Inglesas: 1. Taribbeau Petroleum Co., 2. Colón Development Co., 3. Venezuela Oil Concessions, 4. British Controlled Oilfields Ltd., 5. Bermudez Co., 6. North Venezuelan Petroleum Co., 7. British Equatorial Corporation, 8. Aragua Exploration Co., 9. New England (Río Panji). Compañías Norte-Americanas: 10. Standard Oil Co. y sus, 11. Maracaibo Oil Exploration Co., 12. Miranda Exploration Co., 13. Mara Oil Exploration Co., 14. Varter Oil Co., 15. Perijé Exploration Co., 16. West India Oil Co., 17. Paez Exploration Co., La Sun Oil de Filadelfia se denomina, 18. Oilfields Co. con las subsidiarias que siguen, 19. Venezuela Sun, 20. Bolívar Oilfields, 21. Tarabobo Oilfields, 22. Escalante Oilfields, 23. Merida Oilfields, 24. San Cristobal Oilfields, 25. Sucre Oilfields, 26. Trujillo Oilfields, 27. Fachira Oilfields, 28. Zulia Oilfields, La Gulf Oilland Transport Co. con la, 29. Venezuela Gulf Petroleum Co., 30. Texas Company, 31. Sinclair Oil Co., 32. Buckley and Doherty.

El 9 de Diciembre de 1923 llegó a New-York el primer cargamento de petróleo procedente de la «Venezuela Sun» en el buque — tanque «Marcus Hook». La «Gulf Oil Company» ha enviado últimamente a Venezuela material para sus trabajos de explotación.

Para el conocimiento de los lectores de que los americanos han empleado en Venezuela cien

Nuevo Jefe de Estado.

D. Gonzalo S. Córdoba.

Pocas horas antes de cerrar nuestro número anterior el Sr. Ministro Plenipotenciario de la República del Ecuador en Alemania tuvo la bondad, que le agradecemos, de comunicarnos, que había sido elegido Presidente de la República, por el tan dignamente representada, el Sr. D. Gonzalo S. Córdoba, que comenzará a ejercer su mandato el 1 de Septiembre próximo.

Premura de tiempo y escasez de espacio nos obligaron a dar la noticia escueta, reservando para este número informar a los lectores de lo que vale y representa la insigne personalidad llamada por los ciudadanos ecuatorianos a la Suprema Magistratura del Estado.

En el Ecuador viene preponderando el Partido Liberal al que pertenecen el Presidente electo Sr. Córdoba, el actual Jefe del Estado Dr. José Luis Tamayo y los dos Presidentes que les precedieron Dr. Alfredo Baquerizo Moreno y General Leonidas Plaza.

Esta preponderancia del Partido Liberal no significa la anulación de los otros partidos sino una absoluta identificación de los hombres públicos ecuatorianos, para la gobernación del Estado, supeditando al interés nacional sus ambiciones y sus rivalidades.

La prueba del espíritu de transigencia y concordia con que se gobierna está en que siendo liberal el actual Presidente, ocupa el Ministerio de Relaciones Exteriores el Dr. N. Clemente Ponce, que con los Señores D. Rafael M. Arizaga y D. Pablo Mariano Borja forma el Triunvirato directivo del Partido Conservador.

El que personajes como los anteriores jefes de Estado liberales, dejen paso a nueva personalidad de muestra el desinterés de los políticos ecuatorianos, y lo que vale el Dr. Córdoba que unánimemente ha sido reconocido como el más apto y el más conveniente para la prosperidad del Ecuador.

El Sr. Córdoba es abogado, viene desde hace muchos años ostentando representación parlamentaria, ha sido Ministro, era actualmente Representante Diplomático en Venezuela y por su honradez, la diaphanía de sus conceptos, la justeza de su palabra elocuente y el respeto que siempre inspiró a amigos y adversarios, se formó alrededor de su personalidad una aureola de prestigio, que ha sido la causa de la unanimidad con que su candidatura ha sido aceptada.

En Caracas todos le querían y estimaban y han de sentir que su elevación a la Presidencia de la República le aleje de aquella Capital, en la que era considerado como un venezolano más.

El Ministro de Venezuela en Berlín Dr. Losada Díaz nos hablaba de las condiciones de talento, habilidad, palabra y don de gentes, que adornan el nuevo Presidente Ecuatoriano; y los diplomáticos elogian su fineza, su competencia en cuestiones internacionales, y la distinción que posee.

Hilarion Moreno, actual Ministro de la Argentina en Venezuela, que es un hombre de mundo familiarizado con la gran sociedad no solo de Buenos Aires sino también de Roma, de París, de Madrid y de Washington, cuando hace poco estuvo en Europa, decía hablando del Dr. Córdoba que era un gran estadista, y sobre todo un diplomático extraordinario, digno de codearse con las grandes figuras de las cancillerías europeas.

En su país le aman, en el Extranjero le admiran y en todas partes le respetan.

Con estos datos no puede menos de augurarse que el paso por la Presidencia de la República del Dr. D. Gonzalo S. de Córdoba ha de marcar en la Historia del Ecuador un período de prosperidad y engrandecimiento.

Impresiones Berlinesas.

Los pobres extranjeros.

Hace poco tiempo vivíamos en Berlín bajo la dictadura despótica de S.M. el Dollar.

Para los pobres alemanes que trabajaban y obtenían en remuneración unos cuantos billetes de valor incierto, el dollar era algo así como un talismán de crecido valor y difícil logro.

Mientras los que ganaban marcos, hacían solo una comida por día y pasaban necesidades y miserias; un estudiante extranjero con una cantidad en dollars ó en libras con la que en Nueva York ó en Londres no hubiera podido saciar su apetito en un figón, comía en los grandes hoteles y bebía champagne en los cabarets.

Durante el verano de 1922 compraban los extranjeros aquí por cantidades irrisorias pieles y objetos de arte que luego podían revender en crecidas sumas y en el mejor Hotel de Berlín se vivía por lo que en Londres cuesta una carrera de automóvil.

Naturalmente aquella explotación de la desgracia alemana no podía durar y ya en 1923 aun cuando el marco bajaba incesantemente, los precios eran proporcionales al valor de la moneda y aunque se vivía barato, no se podía con haberes mezquinos darse intufas de potentado.

La Fundación de Buenos Aires.

Un cuadro de Moreno Carbonero.

En el estudio que en Madrid posee el ilustre pintor malagueño D. José Moreno Carbonero, que ha realizado la patriótica labor de llevar al lienzo las principales escenas del «Quijote», ha estado expuesto un cuadro del eximio artista, conmemorativo de la Fundación de Buenos Aires que le había sido encargado por el Municipio de la Capital argentina.

Una expedición española al mando del adelantado D. Pedro de Mendoza fundó en Enero de 1535 en la desembocadura del Río de la Plata una ciudad a la que dieron el nombre de Buenos Aires por los saludables vientos que por aquel paraje corrían.

Los españoles lucharon con los indios que dieron muerte al hermano del Adelantado y a 20 hombres más pero como no tenían otras armas que sus arcos y flechas y ciertas bolas que arrojaban a los pies de los caballos para hacerles caer, pronto fueron reducidos por los conquistadores.

Los españoles continuaban las obras pero con grandes trabajos y escasos progresos, rematando tantas calamidades el hambre que diezmó las huestes españolas.

Sobrevino un espantoso incendio y entonces miles de indios cercaron la Ciudad y como las casas tenían techos pajizos las quemaron todas excepto la del Gobernador.

Cuando rechazados los indios D. Pedro de Mendoza pasó revista a sus fuerzas de dos mil quinientos españoles solo quedaban quinientos habiendo muerto los demás la mayor parte de hambre.

Entonces habiendo hecho construir 8 bergantines se embarcó en ellos, pero para emprender una nueva expedición que duró 4 años. Tal era el Temple de aquellos hombres!

Más tarde — en 1590 volvió a levantar la Ciudad sobre aquellas gloriosas ruinas. Juan de Garay, a quien cupo la gloria de ser considerado como verdadero fundador de la Capital Argentina.

En el cuadro de Moreno Carbonero, modelo, según dicen de factura y prodigio de luz, se representa al conquistador Garay rodeado de su comitiva y a varios indios espectadores de la escena, para indicar sin duda el carácter de la política de Garay que se hizo amar de los indios y les atrajo a la Ciudad civilizándoles, convirtiéndoles al catolicismo, dictando leyes y haciendo construir viviendas para ellos.

Nos parece bien que las Ciudades de América encarguen a pintores españoles obras conmemorativas de episodios gloriosos comunes a ambas razas, porque eso homenaje merece el carácter de la colonización española única en mundo.

Entonces comenzó el agio; circulaban todos los días noticias alarmantes, y a costa del crédito alemán y de la depreciación de nuestra moneda, podían aun los proveedores de libras y de dollars, seguir comprando gangas y viviendo aquí a lo príncipe por poco dinero.

Surgió el marco oro, combatido y depreciado al principio, pero que sostiene su valor y hoy los alemanes que trabajan y producen viven bien y los extranjeros subsisten aquí fácilmente, porque para la mayoría de ellos su moneda sufre quebranto en Alemania.

«El que a hierro mata a hierro muere» dice un adagio español y los franceses promovedores de la ruina de Alemania, se encuentran con su franco es una de las monedas más depreciadas del Mundo.

No se explica — dicen los enemigos de Alemania — el elevado valor de la moneda de un país que no ha pagado su deuda de guerra y cuyo estado financiero es deplorable.

No consideren los que tal dicen, que en estos tiempos de realidades se cotiza lo que tiene valor, y que en Alemania el trabajo, la Industria, la Ciencia, la Agricultura y en general el Pueblo Alemán representan un valor inmenso, independientemente del Estado y de los accidentes de la Política Interior y Exterior.

Bien lo saben en Inglaterra y en otros países donde cotizan el marco oro con prima sobre el dollar americano.

Podrán los extranjeros de países neutrales, ir a París a divertirse los hombres y a comprarse trajes las señoras; pero cuando hoy un enfermo desahuciado en otros países vendrá aquí a que le salven los médicos alemanes; y no podrán prescindir de nuestras anilinas para fabricar paños; ni de nuestros productos químicos para la farmacopea; ni de nuestras maquinarias; ni de nuestros instrumentos de óptica; ni de tantas y tantas manifestaciones del trabajo alemán, que superan a lo que en otros países se produce.

Para los detractores de Alemania, el que mientras se depreciaba la moneda del Estado Alemán, se cotice con prima la del pueblo alemán, esto es lo de sus agricultores y sus industriales, encierra una profunda lección; y es que la vitalidad de un pueblo no depende de los azares de la guerra, ni de sus gobernantes, ni del estado del Fisco.

Dan a un pueblo valor la inteligencia, el corazón y la laboriosidad de sus hijos es decir los valores morales, y por eso Alemania es inmortal y puede asegurarse que sus valores morales se cotizarán siempre en el Mundo entero bastante más altos que los de la orgullosa Francia.

D. G.

Documentos Diplomáticos.

Alemania, Inglaterra y Francia.

En el número anterior nos ocupamos de la obra publicada por el Ministerio de Negocios Extranjeros del Imperio, que abarca un período de 1871 a 1914, y que tiene interesantes documentos diplomáticos, que hasta ahora eran absolutamente secretos; y nos referimos a incidentes surgidos que hicieron fluctuar entre amistosas y frías las relaciones diplomáticas entre Francia y Alemania durante el Reinado de Guillermo II. El interés que el artículo inspiró y diversas cartas que hemos recibidos de abonados nuestros, alentándonos a proseguir el estudio de tales cuestiones, nos deciden a decir hoy algo acerca de un capítulo de la misma obra, titulado: camino de la Cuadruple Alianza, La Triple Alianza y la Triple Entente, que contiene múltiples documentos curiosísimos, acerca de la marcha de la Política Internacional desde 1880 hasta 1895.

Como prueba del interés que estos documentos inspiran vamos a transcribir algunos comenzando, por una comunicación dirigida por el Ministro de Negocios Extranjeros Barón de Marschall a nuestro Embajador en Londres Conde de Hatzfeldt.

«Reservado.

Berlin 24 de Octubre de 1893.

„He comunicado al Emperador vuestros despachos y tengo el honor de informar a V. E. de la opinión de S. M.”

En su comunicación número 526 del 4 de Agosto resulta que la situación de Inglaterra pudiera variar ante el riesgo de una guerra y que de esta opinión participaba Lord Roseberry que ha dicho reiteradamente que las dificultades que presenta la cuestión de Siam habido aplazadas pero no resueltas. El Ministro Inglés hubiera debido conocer el efecto producido por sus notas referentes a la inminencia de guerra, dirigidas en los últimos días de Agosto a los gabinetes de Berlín y de Roma; pero Lord Roseberry se limitó a una zanjara las dificultades del momento y a tomar actitudes efectistas.

“El hecho de que los barcos ingleses no hubieran accedido a la cominación francesa de abandonar el puerto, motivó que Lord Roseberry dijero de palabra al Embajador Halien: así es como empiezan las guerras y que hiciesen que V. E. fuese a Londres para establecer comunicación entre S. M. la Reina Victoria y el Embajador Guillermo, pero a pesar de tales preparativos al llegar

Otros países como Inglaterra al fundar colonias exterminaban la raza indígena. Los ingleses solo se casaban con inglesas mientras que los españoles se enlazaron con las indígenas mezclaron su gloriosa sangre con la de aquellos pueblos nuevos y los nietos de las razas de América fueron también los nietos de los grandes conquistadores castellanos.

Por eso es indestructible la unión sagrada entre España y los pueblos de su estirpe, que se impone gloriosa y prepara a la Raza incomparable un renacimiento próximo y glorioso.

Los Modernos Conquistadores.

El Indiano.

Este es el tema de una conferencia dada en el Centro Ibero-Americano de Madrid por el ilustre poeta venezolano Andrés Bello Blanco, autor del magnífico canto a España, premiado por la Real Academia Española.

Dijo el Sr. Blanco que existen dos Américas, la legendaria, salvaje y de exuberante flora, que conocen los que han estudiado América en libros de literatura arcaica y la América ansiosa de brazos que la trabajen y extraigan de sus entrañas los frutos ubérrimos, que solo conocen los europeos que han dedicado su vida al trabajo en el Nuevo Continente, designados con el nombre de indianos.

Agregó que el ideal, el sentimentalismo y los cantos a la raza no son suficientes para llegar a la penetración deseada entre España y América y que para realizar la unión ibero-americana, hay que encomendar la labor al indiano que conoce España y conoce América.

La conferencia tuvo un gran éxito y sorprendió que fuera un poeta el que dejando aparte la lírica, preconizara lo que impone el sentido práctico en esta época de intereses y de realidades.

Lo dicho por Andrés Bello Blanco deben meditarlo todas las naciones, y entre ellas Alemania, que deseen estrechar con América vínculos políticos y comerciales.

El mejor embajador es el emigrante que a aquellos países aportó trabajo y recogió en cambio fortuna, simpatías y prestigio.

Esos son los modernos conquistadores y los llamados a abrir a su Patria nativa los brazos de su Patria de adopción.

Si buscamos en el archivo de nuestros propios recuerdos encontraremos demostraciones de la tesis sustentada por el poeta venezolano.

En que países de la América Española tiene Alemania más y mejores relaciones políticas y comerciales?

Ayuntamiento de Madrid

a Londres el Conde de Metternich, Lord Roseberry declaró que el peligro de una guerra había desaparecido y de este modo antes de comenzar las conversaciones evitó que en ellas se tratase de una colaboración militar y diplomática.

“Parece acertada la opinión del Conde de Torinelli que juzgó que la frialdad de los gabinetes de Berlín y de Roma había indignado a Lord Roseberry, que fué quien cortó estas importantes negociaciones, aunque acaso lo hizo, como pensaba el diplomático italiano influido por una decepción, porque sus comunicaciones hablando de un peligro de guerra no habían bastado para que Alemania é Italia entablasen negociaciones, que hubieran podido conducir a una mediación de estas dos potencias entre Francia é Inglaterra.”

“Como V. E. sabe no es nueva para nosotros la opinión inglesa acerca de la conveniencia de una intervención de potencias extranjeras para la solución de conflictos.”

“La marcha de la Política Inglesa durante las ocho últimas semanas nos obliga a una gran cautela con una nación que no busca aliados sino intermediarios.”

“En vuestro despacho no. 882 se alude a la intención del Subsecretario Curie de hacer pronunciar palabras, de las que luego pudiera hacer uso en París.”

“En efecto sería utilísimo para el gabinete de Londres cualquiera declaración de que Alemania no permitiría a los franceses atacar a Inglaterra porque había pensado al Gobierno Francés en la diferencia que existe entre una guerra anglo-francesa y una guerra franco-alemana.”

“En una guerra anglo-francesa habían de temer la actitud de Alemania y sus alianzas diplomáticas y en caso de una guerra franco-alemana nadie creería en Francia que Inglaterra tomase otra actitud que la que conveniese a sus intereses comerciales, vendiendo armas a los alemanes.”

“La cuestión a resolver por el gabinete de París es contra cual de dos naciones debería combatir Francia y dónde debería buscar ayuda en el momento del peligro, y es claro que habría de ser los países que tienen los mismos enemigos que Inglaterra, es decir hoy en Italia que tiene por aliados a Alemania y a Austria-Hungría.”

“Estas potencias debieron llegar a una alianza sólida que se impusiese al gobierno Inglés, porque en otro caso Inglaterra aguardaría tranquilamente a los acontecimientos segura de que sus enemigos tendrían conflictos con otras naciones.”

“Un gabinete Gladstone había una política más prudente y además Lord Roseberry ha demostrado en la Cuestión de Siam que carece de voluntad para perseverar en sus propias ideas.”

“Yo creo que V. E. debiera decir francamente al Gobierno Inglés que Alemania por el momento no tiene simpatías por Inglaterra ni busca su amistad, por el convencimiento que tiene de que esta nación no ha de cejar en su política tradicional ni variaría de rumbo hasta que la guerra sea ya inevitable.”

Hasta aquí el documento cuya importancia é interés apesar de tratase de Política retrospectiva creemos inútil encarecer.

El Príncipe Luis Fernando de Baviera en Madrid.

Según leemos en los periódicos españoles S. A. R. el Príncipe Luis Fernando de Baviera fué invitado por la facultad de Medicina de Madrid para practicar una operación quirúrgica, en la clínica del Decano Doctor Recasens.

El Príncipe Bávaro que es un notable cirujano, realizó admirablemente su cometido, siendo muy felicitado por todos los profesores del Claustro que se habían reunido para recibirle y hacerle los honores, debidos a su doble carácter de príncipe y de médico alemán.

Al hablar del Príncipe Luis Fernando no podemos olvidar a su esposa Doña Paz de Borbón, Infanta española y hija del Rey de España, que tanto en las buenas épocas como en los días adversos, ha puesto sus prestigios de raza y su pluma escritora al servicio de sus dos patrias: la nativa y la de su esposo y sus hijos, procurando en todo momento que España y Alemania se conociesen y se amasen.

Si hija la Princesa Pilar sigue las huellas de sus progenitores y hace pocos días presidiendo en Madrid una reunión de estudiantes españoles tomaba la palabra para agradecerles como alemana, lo que habían hecho en favor de los estudiantes de su patria.

«Berliner Tageblatt» que ha creado su edición en lengua castellana para fomentar la aproximación en todos los órdenes de Alemania a España y a los países de lengua española no puede menos de elogiar a cuantos trabajan en ese sentido y por eso tributa sus plácemes al Príncipe Luis Fernando de Baviera a su esposa y a su hija la Princesa Pilar.

Las Monarquías sucumben y las revoluciones derriban los tronos, pero las Príncipes que saben conservar incólume la altura moral que a su rango corresponde, conservan como preciada corona la consideración y el respeto de sus conciudadanos.

En Méjico, en Chile y en todos aquellos donde hay más alemanes, que al hacerse amar hacen también amar a su país. Si esos esforzados trabajadores, al luchar por su bienestar y por el de sus familias, trabajan también para la Patria y son heraldos de su prestigio y defensores de sus intereses es indudable que la Patria también les debe a ellos atenciones, consideración y gratitud.

Por tanto debemos considerar al indiano seguir con atención sus trabajos y sus vicisitudes, no interrumpir la comunicación con él y considerarle como un soldado de la Patria, que lucha en las avanzadas de esas guerras comerciales que las necesidades imponen a los pueblos modernos y que no terminan por tratados de paz, ni se interrumpen por treguas ni armisticios. ¿Cómo se establece la comunicación entre la Patria y sus hijos emigrados?

¿Cuál será la forma más eficaz de mantener la cohesión entre las colectividades alemanas residentes en países extranjeros?

Eso es lo que deben organizar los gobiernos para no dejar de utilizar en provecho de la riqueza pública, la fuerza inmensa que representan los modernos conquistadores de pueblos.

Hispanófilos en Praga.

Según nos escribe un amigo hispano-americano que acaba de llegar a la Capital de Checo-Slovaquia existe allí un nutrido núcleo de amantes de España y de su Literatura que han constituido una sociedad.

Los hispanófilos de Praga celebraron solemnemente la Fiesta de la Raza el día 12 de Octubre último con una solemne velada por en honor del insigne novelista español Don Armando Palacio Valdés, en la que la que la Señora Dickertow, Profesora de Castellano en la Universidad de Praga analizó elocuentemente la obra del autor de «Marta y María».

Después se ha fundado el Club Español, que posee ya una interesante biblioteca de obras españolas y cuyos socios que se reúnen en el «Café Slavia» frente al Teatro Nacional, tienen gran entusiasmo por España y las cosas españolas y buscan un local para instalarse. La Junta Directiva la constituyen entre otras personas el Dr. Jaroslav (Presidente), la Señora Dickertow, lectora de la Universidad, la Señora Michlowa, el Catedrático Dr. Francisco Groh, el Sr. Hvelik (Secretario), M. U. D. Pacal y los doctores Kulhavy é Hyza.

Repetimos que la Sociedad empieza con grandes bríos y es de esperar y nos complacerá que sus resultados correspondan a los entusiasmos actuales.

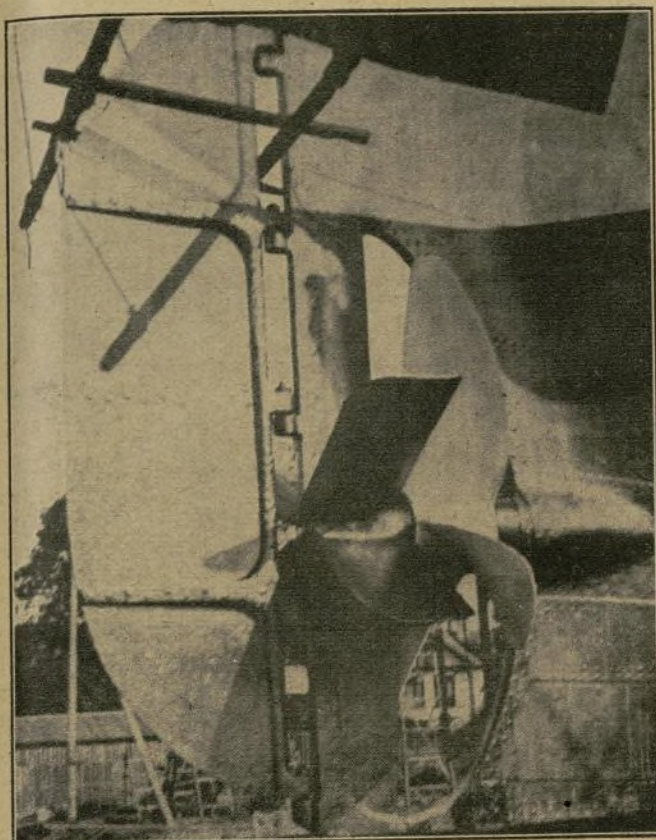


Fig. 1. Contra-hélice.

Importantes innovaciones técnicas en la navegación.

Las sociedades de navegación tratan de equipar sus barcos desde hace muchos años con todas las innovaciones técnicas que les ofrece la industria. Esta tendencia ha continuado también después de la guerra, y aun puede decirse que han aumentado, tal vez por exigir estos años de miseria el empleo y aplicación de todos aquellos inventos que prometan una reducción de los gastos y un atraído de los pasajeros, acostumbrados a viajar con el mayor confort que ofrece la actual civilización. A todo lo dicho se debe, por consiguiente, la aplicación de muchas innovaciones que serán de importancia para el desarrollo de la navegación marítima alemana. Entre ellas debemos citar principalmente la contra-hélice y el timón Flettner, que permiten reducir considerablemente los gastos de servicio, y la combinación moderna de hinchazones de estabilización con cisternas de balanceo Frahm que ofrecen la ventaja de aumentar la estabilidad, reducir casi completamente el balanceo del buque y garantizar una navegación tranquila aun cuando el mar esté agitado. No debe olvidarse además el indicador de profundidades de Behm y la antena radiotelegráfica para barcos. La contra-hélice se monta en el poste del timón, y se compone de un sistema de álabes directores fijos dispuestos detrás de la hélice, que produce por su rotación una corriente de agua en movimiento giratorio. Esta corriente de agua se aprovecha por el aparato director que transforma la energía de esta corriente, que podríamos llamar de escape, en un movimiento de avance suplementario que aumenta la velocidad del buque o que permite reducir el esfuerzo producido por las máquinas si no se desea aumentar la velocidad de navegación. El sistema de álabes directores aumentan el rendimiento de un 10 a 15 %, y este aumento permite amortizar los gastos de adquisición en un año de funcionamiento.

La Hamburg-Amerika Linie, fué la primera sociedad de navegación alemana que aprovechó la nueva invención montándola en el trasatlántico «Andalusia» de 3921 toneladas. A base de los resultados de una serie de viajes pudo determinarse que el «Andalusia» recorre 8000 millas marinas en 975 horas consumiendo 510 toneladas de carbón, mientras que dos buques idénticos al «Andalusia» necesitan para el mismo viaje 1045 horas y consumen 574 toneladas. El viaje del «Andalusia» duró, por consiguiente, 6,7 % menos tiempo y consumió 11,2 % menos carbón que los otros dos buques similares.

El timón Flettner se caracteriza también por una reducción extraordinaria del esfuerzo exigido para moverlo. Los buques se dirigen hasta la actualidad girando el azafrán del timón alrededor de un eje fijo, que produce una presión mayor del agua sobre uno de los lados del mismo y otra menor sobre el otro; esto cambia la dirección del eje longitudinal del buque, o sea, la ruta del vapor.

Antonio Flettner ha montado en el azafrán principal del timón un azafrán auxiliar, mandado fácilmente a mano desde el puente del comandante. La corriente de agua producida por el avance del barco viene a chocar contra el timón auxiliar y pone de este

modo en movimiento una palanca, que cambia entonces la posición del azafrán del timón principal.

La Hamburg-Amerika Linie ha sido también la primera sociedad de navegación alemana que se ha ocupado del estudio minucioso de esta invención en el Instituto de Ensayos Marítimos de Hamburgo. La instalación de este aparato en el barco de motores «Odenwald» fué la consecuencia de estos estudios, pero no se ha montado el timón Flettner sólo sino en combinación con el timón automático de compás giratorio. De este modo se obtuvieron simultáneamente dos resultados: Como el timón Flettner requiere 95 a 97 % menos fuerza que el timón ordinario, no se necesita una máquina de timón especial. Por otra parte se vigila el timón automático de compás giratorio por el oficial de servicio, que ajusta con el compás la ruta deseada conectando automáticamente un motor de medio caballo de fuerza. El «Odenwald» se dirige, por consiguiente, sin máquina de timón, casi siempre sin timonel y con un mínimo esfuerzo muscular.

La contra-hélice y el timón Flettner son, por consiguiente, factores que forman el enlace más íntimo entre la técnica y las leyes económicas correspondientes a la obtención del mayor rendimiento con mínimo consumo de energía, y son dispositivos que se implantarán muy rápidamente en todos los buques de cierta importancia.

La tercera innovación técnica que hemos mencionado al principio o sea, la combinación de hinchazones de estabilización con cisternas de balanceo de Frahm, se han aprovechado también prácticamente por la Hapag. Las instalaciones de cisternas de balanceo se componían hasta la actualidad de depósitos de agua colocados a lo largo de estribor y babor del barco. Estas cisternas comunicaban por tubos entre sí. En cuanto el buque empezaba a balancear, circulaban las masas de agua entre las dos cisternas de modo que la mayor cantidad de agua se hallaba del lado que más resistencia debía ofrecer las olas. El mayor efecto encontraba, por consiguiente, el mayor contra-efecto, estableciendo una cierta compensación que reduce considerablemente los balanceos del barco. Al construir los dos trasatlánticos de cada uno de 22 000 toneladas y pertenecientes a la Hamburg-Amerika Linie, se prescindió de montar tal instalación. En vez de estas cisternas se observa a babor y estribor de los dos buques unas hinchazones de estabilización, que terminan por adaptarse al casco sin ninguna irregularidad de formas. Estos dos hinchazones se construyen con el objeto de asegurar la estabilidad del barco bajo todas las circunstancias y calados. Las hinchazones ofrecen además un aumento de la seguridad de navegación y una garantía contra la producción de vías de agua, porque a la altura de la línea de flotación normal y perpendicularmente al eje longitudinal del barco se han dispuesto tabiques que dividen el espacio comprendido entre las dos paredes en numerosas celdas. Algunas de estas celdas en el medio de la longitud del buque comunican con el mar, y por las mismas puede entrar agua de mar en los compartimentos. En cuanto las olas empiezan a balancear el

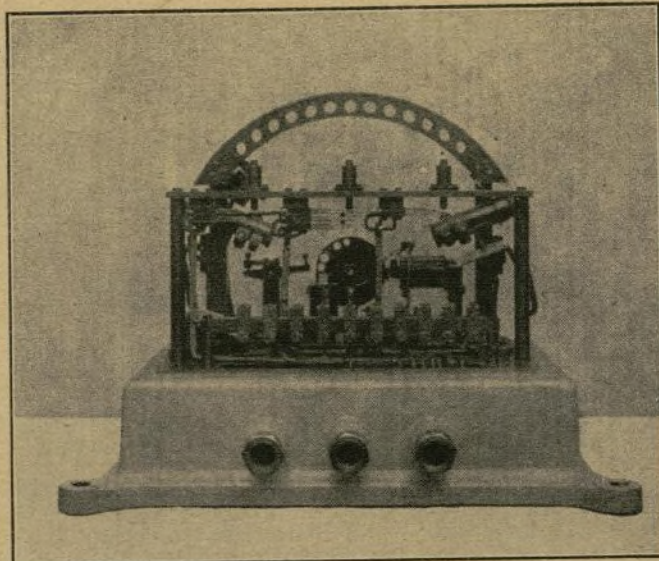


Fig. 3. Instrumento indicador del medidor de profundidades acústico.

vapor, comienzan a pendular las masas de agua en las celdas amortiguando el balanceo del buque en el momento de iniciarse. De este modo se aprovecha actualmente una parte de las hinchazones de estabilización como cisternas de balanceo que garantizan la navegación tranquila del vapor aun durante fuertes temporales.

El indicador de profundidades permite la determinación de la profundidad del mar por una sola persona. El principio del aparato reposa sobre la propagación de las ondas acústicas. Una instalación de esta especie se compone esencialmente del emisor, de un receptor de eco, un receptor director del sonido, un aparato indicador y un dispositivo de verificación. El emisor actúa sobre una señal de estampido, cuyo eco es recepcionado por el receptor y registrado por el aparato indicador instalado en el puente del comandante. El inventor ha evitado el efecto directo del estampido sobre el receptor de eco, separando el emisor y receptor por la distancia correspondiente a la anchura del casco; el receptor directo del sonido se encuentra a babor y el receptor de eco a estribor, debajo de la línea de flotación.

El emisor se compone de un lanzador de cartuchos, montado al lado del aparato indicador, y un tubo y una tubuladura extrema. Cuando se desea determinar la profundidad del mar en el sitio en que se encuentra el buque, se introduce un cartucho en el lanzador que lo dirige por una corriente de aire a la tubuladura extrema. El cartucho lleva un cebo de tiempo. El fulminante se lanza fuera de la parte tubular del cartucho, cerrando un circuito eléctrico y cae al fin al agua. En cuanto se ha quemado el cebo de tiempo se produce la explosión, (generalmente al encontrarse el fulminante inmerso de unos dos metros). La envoltura del cartucho se echa a continuación al agua tirando de un alambre.

El receptor se compone de un simple micrófono montado a bordo y puesto en relación con el indicador por un cable. El micrófono se instalará ventajosamente en un sitio protegido contra el ruido.

El aparato indicador se encuentra en el puente del capitán o en la garita de mapas, y lleva en la parte delantera una escala doble con divisiones en metros de profundidad. La profundidad del mar se señala por una raya luminosa. La pared delantera del aparato lleva tres botones, lateralmente se halla una palanca ajustada a la indicación «Profundidad» o «Verificación». Si se desea determinar una profundidad, se carga el emisor y empuja el botón 1. En este momento aparece una raya luminosa en cualquier sitio de la escala. Entonces se empuja el botón 2 hasta que la raya luminosa se encuentre en el cero de la escala. En este instante se suelta el botón 2, se empuja el 3 y el aparato señalará inmediatamente la profundidad del mar en el sitio en que se encuentra el barco.

La parte principal de todos los aparatos es el indicador de tiempo del instrumento indicador. Un disco exactamente equilibrado lleva un núcleo que está bajo la influencia de un imán y es atraído al cerrarse el circuito de corriente, al mismo tiempo que el gancho de un muelle de hojas, que se tiende siempre del mismo modo. En las cercanías del disco se halla un segundo imán, a cuyo núcleo se fija un freno enganchado a un muelle de hoja. En el momento en que el núcleo del disco se acerca a la luz de una bombilla sobre una doble escala, indicando sobre la misma por una raya de luz el ángulo de rotación del disco. Empujando

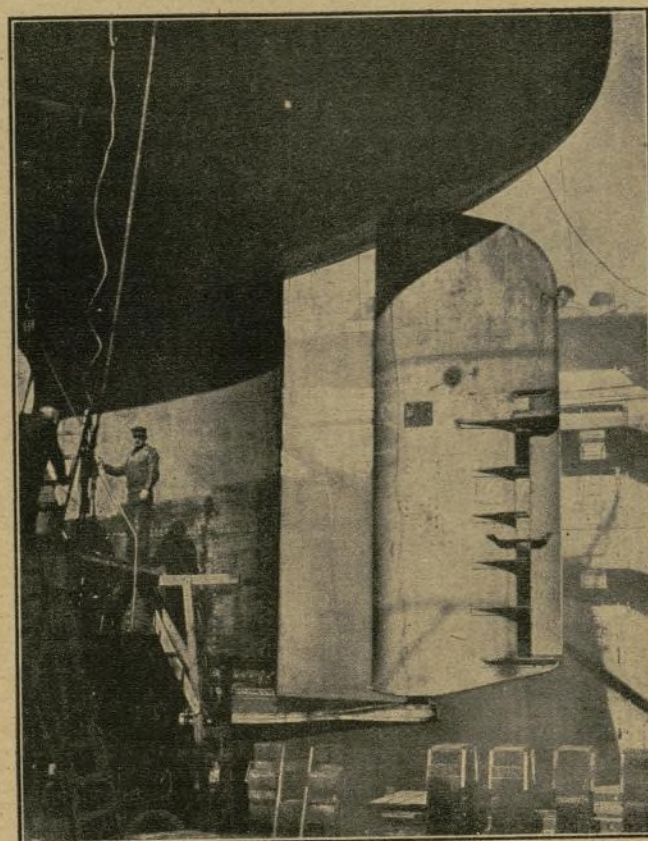


Fig. 2. Timón Flettner.

el botón 1 del instrumento indicador, se conecta una batería y una raya de luz aparece en la escala indicando la última profundidad que se ha medido. Empujando el botón 2 se conecta el contacto de interrupción automática del segundo imán que levanta el muelle de frenaje del disco y cierra al mismo tiempo el circuito del imán 1 que atrae el núcleo y tiende el muelle de hoja para que la raya de luz vaya al cero. Mientras que se sigue empujando el botón 1 se suelta el botón 2 y se empuja el 3. En este momento estalla el cartucho; por el imán 1 no pasa corriente y éste suelta el núcleo. Por consiguiente, se destiende el muelle de hoja y pone en movimiento el disco. En cuanto vienen a chocar las ondas acústicas del eco contra el micrófono, se interrumpe el circuito del segundo imán y se aplica el freno contra el disco parándolo instantáneamente. La rotación del disco se indica entonces en la escala del instrumento, aforada en metros de profundidad.

Gran importancia ha adquirido en estos últimos años la telegrafía inalámbrica y casi no existe barco que surca los océanos sin esta instalación que permite comunicar con tierra. Una nueva aplicación de estas instalaciones se ha inventado el año pasado por la Telefunken-Gesellschaft de Berlín. La innovación consiste esencialmente en una pequeña antena de marco y una instalación de recepción. La pequeña antena se instala al aire libre en medio de la cubierta superior del buque y se protege por una caja en la que puede girar a derecha e izquierda. El eje vertical de la antena se monta en un disco, puesto en movimiento por cables y una rueda de mano colocada en la garita de telegrafía sin hilos y encima del instrumento receptor propiamente dicho. La instalación se compone de un superpositivo y dos reforzadores. El instrumento de recepción completo es del mismo alcance que el receptor de barcos, muy sensible y equipado con aparatos reforzadores en comunicación con antenas altas, tendidas entre los mástiles. Con la nueva antena y el instrumento citado se consiguen recepcionar ondas que vienen de 600 y hasta 1000 kilómetros de distancia.

Esta enorme sensibilidad de la antena es una consecuencia de su posibilidad de orientación, es decir, de colocar los hilos en la dirección justa de las ondas. Este máximo de sensibilidad se reduce en el teléfono a medida que se desorienta la antena y el sonido casi debe adivinarse cuando los hilos de la antena se encuentran perpendicularmente a la dirección de las ondas electro-magnéticas. Este máximo es mucho más característico que el mínimo de recepción y se emplea, por consiguiente, para determinar el rumbo del barco. En una escala dividida en 360 grados, montada en la rueda de mano, puede determinarse con gran exactitud la posición del barco con respecto a la estación emisora de las ondas recepcionadas.

Durante los viajes de ensayo se han obtenido excelentes resultados. La posición de los barcos equipados con esta antena y las estaciones emisoras de tierra y barcos pueden determinarse con la mayor exactitud durante la niebla intensa y el mayor temporal. Un barco, anclado en sitio desconocido, que emita señales radiotelegráficas pudo determinarse exactamente desde 30 kilómetros de distancia. La dirección que debía seguir el barco que había salido en busca del primero se indicaba al timonel por un teléfono y desde una cámara cerrada del interior del barco.

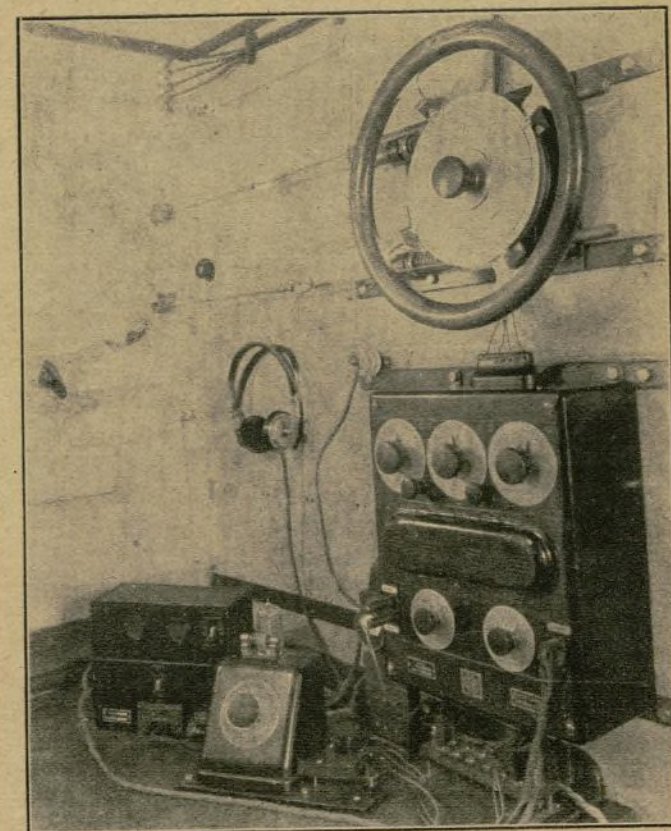


Fig. 5. Aparatos de recepción de una antena de cuadro para barcos.

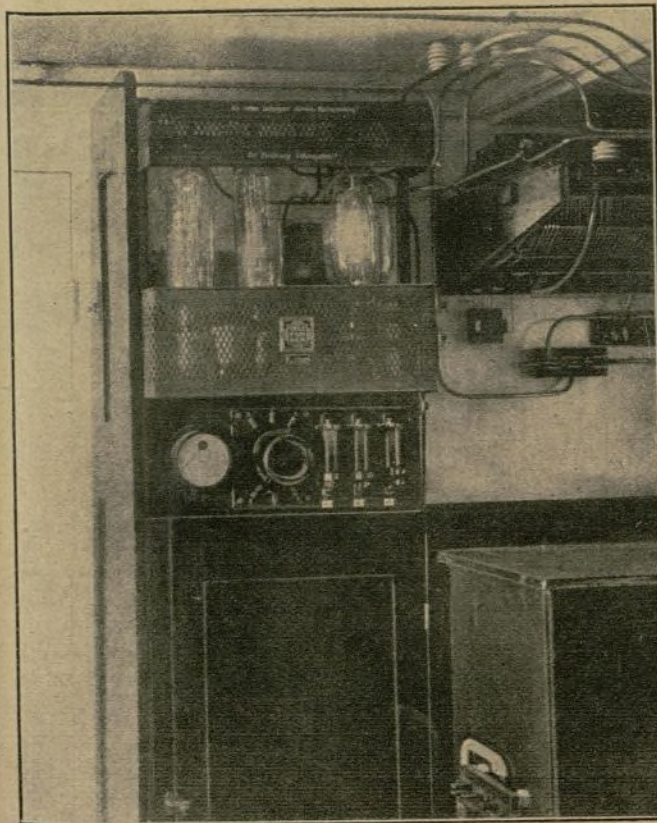


Fig. 4. Estación inalámbrica de un trasatlántico.

Arte Alemán en España.

Tanto en el Teatro Real de Madrid como en el del Liceo de Barcelona, principales templos en España del Arte Lírico han actuado siempre compañías de Opera italiana y por sus escenarios han desfilado las más rutilantes estrellas del Bell canto, que difícilmente alcanzaban la benevolencia de aquellos públicos severos, inteligentes y acostumbrados a los primeros de todos los divos.

La Opera nacional no existe en España, porque nadie se ha molestado en organizar ni siquiera en proteger un teatro lírico nacional, y la misma música Wagneriana llegaba al auditorio cantado por tenores italianos, que la adornaban con faldas y gorritos, que aunque desfiguraban el espíritu de la comedia musical, tenían la ventaja de alcanzar el aplauso del público.

Oyendo a algún melifluido tenorino cantar el racconto de «Lohengrin» o el canto de la Primavera de «La Walkyria» como hubieran podido cantar el aria de salida de «Los Puritanos» o el espíritu gentil de «La Favorita» recordábamos una anécdota de Rossini que habiendo oído a un insignificante estropear «El Barbero de Sevilla» con adornos de su cosecha, le preguntó: «qué música es esa que acabas de cantar? — Maestro, es vuestro Barbero — le respondió el cantante; a lo que replicó Rossini: éste será tu Barbero pero no es el mío.

Cierto es que desde hace muchos años, cuando el insigne maestro italiano Luis Mancinelli dirigió la Sociedad de conciertos de Madrid se generalizó el conocimiento de la música Wagneriana, y que los principales directores de orquesta de nuestro País y la propia Filarmonía de Berlín alcanzaron grandes éxitos en Madrid y Barcelona; pero la perfecta educación del público de los conciertos, no fué óbice para que en los teatros de ópera siguiera imperando exclusivamente el arte italiano y que a la manera italiana se ejecutaran las obras de autores de otros países; mientras se abandonaba el arte nacional y se dejaban olvidar la ante la indiferencia del público obras maestras como «Margarita la Tornera» del inmenso músico español Don Ruperto Chapi.

Pero los divos se acabaron, el público se acostumbró a gustar las obras del arte, tales como las concibieron sus autores y desde hace dos o tres años, en los teatros de ópera de España, actúan nuestros cantantes que bajo la dirección de nuestros mejores maestros interpretan en alemán a Wagner y a Strauss, con éxito clamoroso y creciente.

En Madrid cantantes alemanes dirigidos por Walter Rabl han estrenado «El Caballero de la Rosa» de Strauss, que ha sido acogido con delirante entusiasmo y cuyas representaciones se cuentan por llenos.

En Barcelona estos días se canta «Parsifal» en alemán y para la próxima semana se anuncia «El Caballero de la Rosa».

Nuestro arte se apodera del público que ya no tolera a Wagner cantado a la italiana.

Nos parece que de la misma manera que se ha generalizado en España el conocimiento de nuestra música podría el público español comprender y aplaudir nuestra arte dramático, si alguien se lo hiciese conocer.

Las últimas producciones del Teatro Italiano las ha dado a conocer ahora en España una compañía dirigida por Dario Nicodemi.

¿Porque no hacer conocer el Teatro Alemán?

Claro que no en nuestro idioma porque su conocimiento no está allí generalizado, pero si por medio de buenas traducciones.

Aquí podrían extrenarse algunas obras de D. Jacinto Benavente y de algún otro autor español y en España representarse las producciones de nuestros dramaturgos, que luego los actores españoles que las extrenaran harían conocer en la América Española.

El intercambio literario es el medio más eficaz de facilitar la aproximación de dos pueblos y para lograrla son los grandes artistas los mejores embajadores.

Lindoro.

La Lealtad Francesa.

Relaciones Franco-Españolas.

Ya se consumó el despojo de Tanger.

La zona de protección en Marruecos que la Conferencia de Algeciras asignó a España se ha sustraído y esto representa el dominio francés, porque ya sabemos lo que Liateng y el partido colonista francés llaman soberanía del sultán.

Esto se preparó desde 1912 porque cuando se dijo que la cuestión de Tanger había quedado fuera de las negociaciones debió decirse para no mentir, que habían quedado Tanger y los territorios que le circundan fuera de la zona.

En el Fomento del Trabajo Nacional de Barcelona se ha celebrado el 8 de Febrero una imponente reunión de fuerzas vivas

Un Comisionista Alemán.

(Narración Verídica.)

En los comienzos del año 1915 eran muchos los alemanes que residían en España:

Los oficiales del Ejército que procedían de las Colonias de Africa y que tuvieron su residencia en Zaragoza, Alcalá de Henares y otros puntos, aquellos a quienes sorprendió en territorio español el comienzo de la guerra, los que vinieron de América a bordo de vapores españoles y muchos otros que por diversas circunstancias se encontraban refugiados en la Nación amiga y neutral y no pudiendo llegar a la Patria para luchar con sus hermanos porque se lo impedían los aliados, cooperaban desde lejos por cuantos medios estaban a su alcance al servicio de los intereses del Pueblo Alemán.

Los militares estaban alojados por el Gobierno Español, pero todos los demás se procuraban la vida honradamente y trabajaban donde podían y como podían sin reparar en la calidad del trabajo, ni en si era o no adecuado a sus condiciones y categoría social.

Con su conducta loable se hicieron amar de los españoles, que comparaban a aquellos hombres dignos y abnegados que en cuanto podían intentaban la fuga y arriesgando la vida marchaban con los suyos para tomar las armas, con la multitud de franceses que traspasaban la Frontera y venían a España para eludir el servicio militar, entre los que abundaban los apaches, souteneurs y toda clase de muestras del hampa parisien.

Ya se sabía que donde se encontraba un alemán había un soldado no menos decidido a exponer la vida por la patria que los que luchaban contra el enemigo en las filas del Ejército.

El noble carácter español no podía menos de simpatizar con aquellos huéspedes desgraciados y admirables y por eso en todas partes encontraron los alemanes simpatías y amistades.

A la Provincia de Santander llegó Otto Falkmann, un modesto comisionista que se instaló en Torrelavega y recorría los pueblos inmediatos vendiendo artículos de óptica, fotografía y relojería.

pidiendo la denuncia del Tratado de Comercio entre España y Francia.

Los industriales valencianos, la Cámara Oficial de la Industria, la Unión Industrial Metalúrgica, los Comerciantes y hasta los Viticultores firmaron una exposición al gobierno pidiendo el cambio de una política arancelaria ventajosa para Francia y perjudicialísima para España.

Se pronunciaron discursos por importantes personalidades y se dijo claramente que habíamos sido engañados por los franceses.

Hasta los viticultores hablaron de la necesidad de buscar mercados nuevos para sus vinos en el Norte de Europa y en América del Sur.

La ocupación del Ruhr enseña al Mundo como proceden los franceses con sus enemigos.

La política seguida en la cuestión de Tanger y las verdades dichas en la Asamblea de Barcelona muestran su conducta para con los que llaman amigos.

Son lecciones prácticas que no deben olvidar los demás países y sobre todo los hispano-americanos para no dejarse engañar por los arrolleros de la Diplomacia francesa tan pródiga en frases como absorbente y ambiciosa cuando se trata de obtener ventajas a costa del derecho ajeno.

Las farsas de la Diplomacia Francesa. Leyenda Destruída.

El tiempo maestro de verdades, va aclarando muchos puntos oscuros de la Historia de la Guerra y empieza a vislumbrarse la verdad acerca de lo acaecido en los comienzos de la bélica contienda, que los gobernantes de alguna de las naciones beligerantes, habían trado de ocultar.

El periódico inglés «Foreign Affairs», ha publicado un documento en extremo interesante, que destruye la leyenda, tan extendida de que Francia retiró sus tropas de la Frontera alemana el 30 de Julio de 1914, haciéndolas retroceder unos 8 ó 10 kilómetros con el exclusivo objeto, de demostrar sus intenciones pacíficas, aun a riesgo de dejar indefensa su propia frontera.

El entonces Ministro de Negocios Extranjeros Mr. Viviani comunicó el 30 de Julio al Jefe del Gobierno Inglés Sr. Edw. Grey, lo que sigue:

«El Gobierno de la República Francesa dejando indefenso un pedazo de su territorio espera probar hasta la evidencia que jamás podrá imputarse a Francia ni a Rusia la responsabilidad de una acción ofensiva.»

Y aun en el año 1919 Viviani declaró en el Parlamento que Francia dejando indefensa una parte de su frontera había hecho el mayor sacrificio que puede soportar una nación.

leyendo atenta e íntegramente este discurso de Viviani, se encuentra en otra parte del mismo la declaración de que ni por el Ministerio de la Guerra ni por el Estado Mayor, se hizo objeción alguna al proyecto de evacuar una parte del Territorio fronterizo, porque si el Estado Mayor o el Alto Mando Militar hubieran formulado observaciones de índole estratégica o entendido que se comprometía a la Nación no habría el Gobierno vacilado al escoger entre su deseo de patentizar al Mundo que Francia había sido arrastrada a la Guerra y el deber de no poner en peligro a su país.

Como se ve de las palabras de Viviani se deduce que el tan cacareado sacrificio militar hecho por Francia para demostrar sus intenciones pacíficas, no era considerado como peligroso, por el Alto Mando Militar, por el Ministerio de la Guerra, ni por el Estado Mayor del Ejército.

A mayor abundamiento el mismo Viviani leyó ante la Cámara telegramas del General Joffre y del Ministro de la Guerra Messimy, en los que se decía terminantemente, que por razones diplomáticas no debía pasarse en la Frontera de la Línea designada por el Gobierno para proceder de acuerdo con Inglaterra.

El enorme sacrificio militar era una habilidad diplomática, para presentar a Francia como víctima de una ataque de las Potencias de la Europa Central, y decidir a Inglaterra a tomar parte en la guerra!

Con esta comedia admirablemente representada logró Francia engañar a los militares alemanes y a los ministros ingleses.

Sería estúpido indignarse de un ardid de guerra y hay que reconocer que la estrategia fue obra maestra de imaginación que retrata la psicología de un pueblo, pero importa poner las cosas en claro para destruir la leyenda de que Alemania invasora de Francia, cometió una violación, contra un país que llevaba su amor a la paz hasta el extremo de comprometer la defensa de una parte de su territorio.

Su laboriosidad era extraordinaria y no le arredraba le faliga recorriendo a pie grandes distancias y yendo en un mismo día por la mañana a Polanco y por la tarde a Suances, ó a Santillana del Mar, lo que hubiera sido imposible a cualquier hombre menos fuerte y decidido que Otto.

Pronto se captó el joven alemán las simpatías generales y muchas familias de las más distinguidas y ricas, procuraban su amistad y le franqueaban las puertas de sus casas no solo por la estimación que su conducta merecía, sino también porque había en el joven comisionista un sello de elegancia y buen tono, más propio de un gran señor que de un modesto dependiente de comercio.

Además en su conversación revelaba una extraordinaria cultura y dejaba admirado al auditorio por sus conocimientos ya se tratase de Mecánica, de Electricidad, de Astronomía, de Literatura ó de Filosofía.

De lo único que no hablaba nunca era de política ni de la guerra.

Era cortés y servicial, agradecía las muestras de afecto y correspondía a ellas pero su orgullo se resistía a otra clase de protecciones y cuando vinieron los días malos y el comercio se paralizaba y no encontraba compradores para sus mercancías; eran inútiles insistencias para que aceptase dadas prestamos ni siquiera obsequios y buscaba como obrero el pan cotidiano unas veces saliendo a la pesca con los marineros de Suances y otras componiendo redes y arreglando lanchas pescadoras y aparejos.

Con el comercio se hizo amar de la gente de tierra y en el trabajo supo conquistar los nobles corazones de los hombres de mar.

Claro está que también tenía detractores y envidiosos y entre ellos un señorito francés, desertor del Ejército, que frecuentaba con sus amigos las tascas y centros de mal vivir de Santander y que decía a cada paso: ese es como yo y ha venido por salvar la vida; pero yo lo he hecho por cuestión de salud porque estando enfermo me querían mandar a Reims y como ya había visto la Catedral y entre alemanes y franceses se había bebido todo el vino que me quedaba, decidí venir a

Un gran orador colombiano.

Diferentes veces nos hemos ocupado en anteriores números del viaje realizado a la América Española por Su Eminencia el Cardenal Benloch, Arzobispo de Burgos, que sirvió para probar el amor que todos los pueblos hispano-americanos conservan a su gloriosa Madre Patria.

Recibió Su Eminencia múltiples agasajos para cuya reseña acaso fuera espacio insuficiente un número entero de nuestra publicación y entre ellos un banquete en Cartagena (Colombia) en el que el Subsecretario de Relaciones Exteriores Sr. Gonzalez Restrepo pronunció un discurso del, que queremos dar cuenta a nuestros lectores, porque el elocuentísimo orador colombiano, cantando las glorias de España y expresando el amor que para ella guardan sus hijas de América fué verbo de su raza y apostol de un ideal. He aquí algunos fragmentos del discurso:

«Todo habla de España en Cartagena: los templos decorados a la española usanza; las calles que recuerdan las de Cadiz ó de Córdoba; las antiguas casas con su artístico balconaje y su aspecto señorial; sus patios andaluces y sus moriscas celosías; sus palmeras airoas como las de vuestro dulce mediodía; el tipo de sus hermosas damas y el carácter de sus habitantes, alegre y festivo como el de los sevillanos, lleno de rumbo y gentileza y capaz también de resoluciones heroicas y de verter la sangre por la Patria.»

«Permitidme, Eminentísimo Señor, que un hijo de las alturas andinas tenga un momento de entusiasmo al hablar de la ilustre Cartagena, artístico relicario que custodia, no las despojos de un Morillo sino el alma del pueblo que actúa poderosamente en la vida nacional. No flota ya sobre estos muros el glorioso estandarte rojo y gualdo de la Monarquía, sino el pabellón tricolor que Bolívar paseó triunfante por la América del Sur; pero bien sabéis Eminentísimo Señor, y lo habéis proclamado en ocasión solemne, que la Guerra de la Independencia fué de emancipación política, pero no de ruptura de vínculos de raza. Pasó el odio que engendra la guerra y quedó vivo el afecto de familia, que es indestructible y eterno. Seguimos formando parte de una España ideal que domina los siglos y abarca los Continentes y que está formada por una confederación de pueblos libres.»

«¡Oh augusta España! cuyo nombre fué tan terrible para el Universo coligado en contra tuya y al cual impusiste la ley del vencimiento ó del vasallaje, por medio de las espadas de tus formidables guerreros! ¡Cuán extraordinaria y generosa fué la fecundidad de tus entrañas! Pues si de ellas brotó como torrente de fuego la legión de tus magníficos capitanes: los Albas y Córdobas, los Corteses y Pizarros, los Austrias y Santa Cruzes, también surgió como río de leche y miel la multitud de almas angélicas, abrasadas en caridad celeste, que igualmente conquistaron mundos llevando en las manos la oliva de paz y esparciendo una dulzura que aun hechiza el duro corazón de los hombres: Teresa, la de las Moradas; Francisco Javier, Juan de Dios, Tomás de Villanueva y el dulce Santo que desde el tugurio de los esclavos se elevó al trono de la bienaventuranza, desde donde ampara y bendice a Cartagena, que lo mira como a un protector, como símbolo de paz, de prosperidad y de ventura!»

«Cuando volvais a pisar las playas de España, de esa Nación gloriosa que una vez conocida cautiva para siempre el corazón, dignaos, Eminentísimo Señor, decir a vuestro egregio Soberano, que en esta tierra que fué de sus mayores, él ha establecido el reinado de la simpatía, porque no hay quien no admire su gallarda figura, que se destaca en el escenario de la Historia de España como regida por un destino providencial; porque nació del enlace de dos dinastías rivales, que enlazadas también en el Siglo XVII produjeron la figura de Luis XIV; porque su nacimiento fué aurora de paz y tranquilidad para su patria, porque al dar su primer vagido quedó colocado en el Trono de San Fernando; porque Dios le ha salvado de tremendos peligros que le han permitido mostrar ante el Mundo que un Rey de España no le teme a la muerte; porque desde el primer instante de su reinado se mostró tan íntima y profundamente penetrado con el alma de su pueblo, que sino hubiera recibido el cetro por herencia, el sufragio popular le habría declarado el primero de todos los españoles; porque es leal y magnánimo y tiene cerebro de hombre de Estado y corazón de artista; porque es cristiano a la española sin vacilaciones ni cobardías; porque llevó a España una Princesa ideal, que parece arrancada de los poemas de Teneysson, para que sobre su rubia cabellera brillara la aureola, de luz, conque ciñen las frentes hermosas el sol de Castilla.»

Por lo reproducido verán los lectores que el Sr. Gonzalez Restrepo es un gran orador que con arrebatadora elocuencia canta las glorias de su raza.

Los poetas y los oradores son los heraldos de las aspiraciones de los pueblos, y en los de América palpita un ideal de raza. Perdura allí el espíritu español y el amor a España y como se vé por el discurso reproducido, la estirpe de los oradores españoles tiene en el Continente Americano ilustre sucesión: porque no cabe duda que la fogosa oratoria de Gonzalez Restrepo tiene en el Príncipe de la Elocuencia Don Emilio Castelar su glorioso abolengo.

esta bendita tierra de buenos amigos, hermosas mujeres y magníficos vinos.

Las murmuraciones de esa chusma no hicieron perjuicio alguno a Otto, que seguía siendo recibido y agasajado por la gente decente y que vive como Dios manda.

Entre otras casas frecuentaba Otto la de Don Demetrio un noble marino retirado, que en sus tiempos había recorrido lenguas tierras y tratado a muchos grandes personajes y que vivía con su sobrina Maria, formando un hogar en el que resplandecían todas las virtudes, presididas por una altiva pobreza.

Por mucha que fuera la modestia de Otto, que jamás hacía alarde de sus conocimientos, ni hablaba de su pasado, el instinto de sociabilidad y la simpatía le obligaron a mostrarse tal cual era delante de personas tan merecedoras de su aprecio y tan capaces de comprenderle, y sin necesidad de confianzas indiscretas se dejó conocer y estudiar y pronto unieron al joven alemán y a la familia del viejo marino los vínculos de una estrecha amistad.

Cuando el viejo refería complacido los episodios de su vida de a bordo, el comisionista alemán le escuchaba atento y formulaba observaciones tan justas, que diríase había también vivido la vida azarosa de los hombres de mar.

Cuando el joven Otto, hablaba de su Patria y de su Arte y traducía los pensamientos de sus filósofos y las estrofas de sus poetas, tocaba al viejo el turno de embelesarse y parecía como si aquellas exquisitas, le recordaran horas dichosas y refinamientos de la vida pasada.

Maria asistía a estas conversaciones y más de una vez corrieron por sus mejillas las lágrimas escuchando a Otto baladas alemanas y pensamientos de Henrique Heine y de otras poetas; y como ella también amaba a su Patria y sentía sus glorias, recitaba estrofas del Duque de Rivas y entonces el movido era el joven alemán, sobre todo cuando escuchaba aquel romance de noble castellano Conde de Benavente que prendía fuego a su magnífico Palacio de Toledo para no envilecer sus muros, cumpliendo la orden regia de hospedar en él a un francés traidor.

(La continuación sigue en el número próximo.)

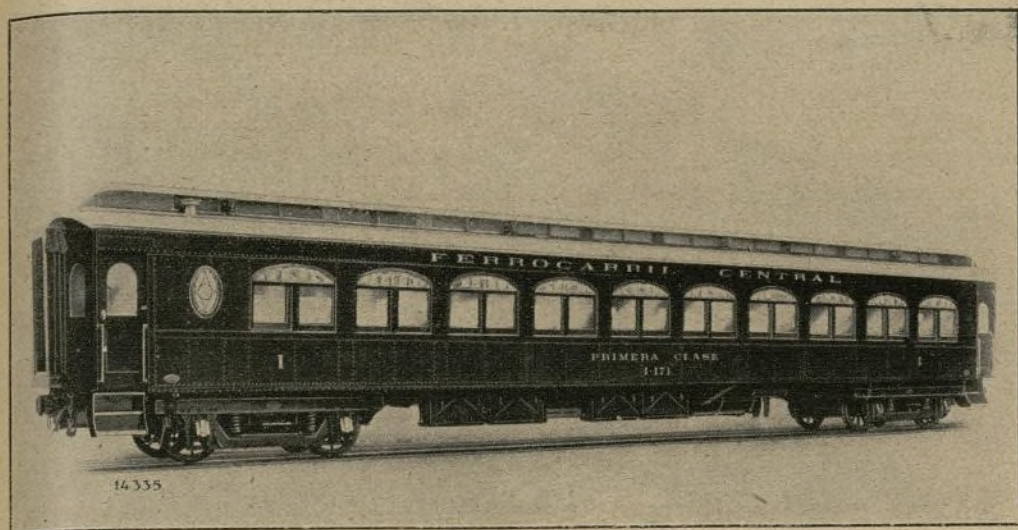


Fig. 1. Vista exterior de un coche de viajeros de primera clase.

Vagones ferroviarios para Chile.

El primer tren especial con tres vagones de viajeros de primera clase partió, hacia fines de 1923, de la fábrica de la razón social Linke-Hoffmann-Lauchhammer A.G. de Breslau para ser enviado desde Hamburgo a Valparaíso. El encargo, de gran importancia para la industria alemana, se compone de 45 vagones iguales que han de suministrarse cada semana en series de 3 a 4.

Los vagones de hierro no se parecen a los empleados corrientemente en Alemania, porque son de una longitud total de unos 22,5 metros, de una anchura de 2948 mm. y de una distancia entre ruedas de un mismo eje de 1676 mm. El bastidor de los vagones se monta en dos bogas de dos ejes. La distancia entre pivotes es de 15,8 metros. Los vagones se transportan al puerto de salida sobre ejes de transporte especiales, por ser la vía chilena más ancha que la alemana, mientras que los ejes propios se colocan en un vagón de mercancías enganchado a los primeros.

Los vagones son de topes centrales y están equipados con freno de aire comprimido combinado con un freno de seguridad y un segundo freno de mano.

Para el alumbrado de los vagones se han previsto 24 bombillas eléctricas. La corriente eléctrica para alimentar estas bombillas se genera durante la circulación de los vagones y se envía a las bombillas pasando por una batería de acumuladores.

Las paredes de los vagones se han aislado para proteger los viajeros contra el gran calor que reina en Chile durante una gran parte del año. Una ventilación suficiente del vagón se obtiene abriendo las ventanillas del tragaluz.

Los vestíbulos de los vagones se cierran lateralmente con puertas y llevan en los lados frontales los dispositivos de paso para topes centrales.

La parte interior de los vagones es de 20 metros de longitud, está recubierta con caoba legítima pulida de color natural y guarnecida con rejillas para equipajes y herrajes de bronce. Los asientos de respaldos ajustables están cubiertos de cuero rojo. En cada extremo del vagón se encuentra un retrete con lavabo. Los dos asientos junto al retrete pueden reservarse durante la noche a las señoras por medio de cortinas de tela. Para facilitar la ventilación de los coches, se monta en cada retrete un ventilador que aspira el aire viciado.

También la forma exterior de los coches es muy bonita y elegante a pesar de haberse tenido en cuenta durante su construcción las prescripciones de seguridad de servicio.

La construcción extraordinariamente buena como el suministro puntual de los coches demuestra que la guerra con todas sus consecuencias nefastas, no ha podido influir desventajosamente en la industria alemana, que desde muchos años suministra únicamente productos de primera calidad y bien ejecutados.

La Industria Alemana en Chile.

La República de Chile, la nación amiga, que tan identificada se encuentra con Alemania y tantas pruebas de amistad nos ha dado; de la misma manera que ha adoptado para su ejército la instrucción y la organización del nuestro, y que ha llevado a sus centros de enseñanza el método de la Pedagogía alemana, acaba de confiar a nuestra industria la construcción de los Vagones de lujo del Ferrocarril del Estado.

La „Linke-Hoffmann-Lauchhammer A. G.“ de Breslau, que tiene su oficina central en Berlín, Luisenplatz 2 y 4, fué le encargado de construir para los ferrocarriles chilenos 47 magníficos pulmans que han de transportar en breve los vapores de la Hamburg-Amerika Linie.

La Compañía constructora tuvo la amabilidad de invitarnos, a la prueba de los Vagones por ella contruidos y al efecto el 31 de Enero a las 9 de la mañana fuimos a la Estación Weissensee, donde en unión de otros compañeros en la Prensa, también invitados, esperamos durante treinta minutos la llegada del tren, con una temperatura glacial que más nos

hacia pensar en las nieves perpetuas de las alturas andinas donde moran los condores, que en las suaves brisas que olean la playa de Valparaíso y las costas del Sur de Chile, que han de recorrer los vagones recién contruidos.

Por fin aparece el tren. Los vagones son de una gran longitud y comunican unos con otros, en ellos se lee: „Ferrocarril Central de Chile“ y su aspecto exterior es elegante y magestuoso.

Subimos a ellos y nos sorprende la sobria elegancia del ornato y un sin fin de detalles lujosos: el caucho que cubre los estribos, las agarraderas de bronce, el magnífico cuero de que los asientos están forrados, las ventanillas dobles y de buen cierre, el fondo del decorado todo de caoba y muchos otros que acreditan a la Casa constructora y a la industria alemana.

Se pone en marche el tren, nos obsequian con bocadillos de diferentes clases y bebidas, que nos reponen los ateridos miembros del frío sufrido mientras esperábamos el tren, y también reparten cigarrillos cuyo humo caldea un poco la temperatura y nos permite escuchar con atención el discurso de uno de los directores de la Casa Constructora dándonos detalles explicativos de la obra realizada y de la organización de la Industria.

Cuando hablaba de la Industria alemana, yo miraba a través de los cristales de la ventanilla el paisaje que recorriamos, que era la mejor ilustración del discurso y la más cumplida demostración de sus asertos: los barrios obreros de Berlín, la Fábrica de Productos Químicos, las primeras fábricas de Siemens, la Fábrica de Cervezas de Beck cuyo nombre se ha inmortalizado por el Mundo, las primeras fábricas de municiones de nuestro ejército, los talleres civiles de Zeppelin, el campo de Döberitz donde estuvieron los prisioneros de guerra y tantos monumentos conmemorativos de nuestra gloria, de nuestra grandeza y de nuestra laboriosidad.

Viéndoles desde los vagones destinados a un pueblo joven que confía a nuestra industria los elementos de su progreso nos parecía que aquel viaje de prueba a través de aquellos parajes evocadores de tantas cosas, tenía la finalidad simbólica de saturar los coches del espíritu alemán, para que sean ante el pueblo chileno propaladores mudos de nuestra grandeza. ¡La Industria Alemana! ¡El mercado de América! He aquí un ideal de los economistas, un sueño de los patriotas, un objetivo obligado de gobernantes y diplomáticos, y una realidad de la que era el viaje de ayer la primera manifestación tangible.

Los imprescindibles é implacables fotógrafos hicieron descender nuestra pensamiento de los espacios imaginativos y llegamos a Wustermark término de nuestro viaje.

Otra espera en la Estación de Wustermark hasta que el Stadtbahn nos condujo a Lehrter Bahnhof.

Y cuando montamos en los vagones de segunda clase de nuestro tren de todos los días, no echamos de menos el lujo de los pulmans chilenos, porque una dulce temperatura hizo reaccionar nuestros miembros y podemos asegurar a los lectores que jamás hemos encontrado el Stadtbahn ni más templado ni más confortable.

Los Franceses en el Rhur.

Balance de perjuicios.

El 11 de Enero se ha cumplido el aniversario de la ocupación del Rhur por las tropas franco-belgas.

Sabido es que los alemanes como protesta contra este acto de violencia inusitada, organizaron la resistencia pasiva y que ésta dió lugar a represalias por parte de los invasores, suficientes a arruinar definitivamente la Industria y a paralizar el desenvolvimiento de la vida económica alemana.

Es difícil calcular la cuantía de los perjuicios irrogados a un país que no podía oponer a sus verdugos resistencia armada.

La disminución de la producción industrial desde Enero de 1923 hasta que terminó la resistencia pasiva se calcula en 1.600 millones de marco oro.

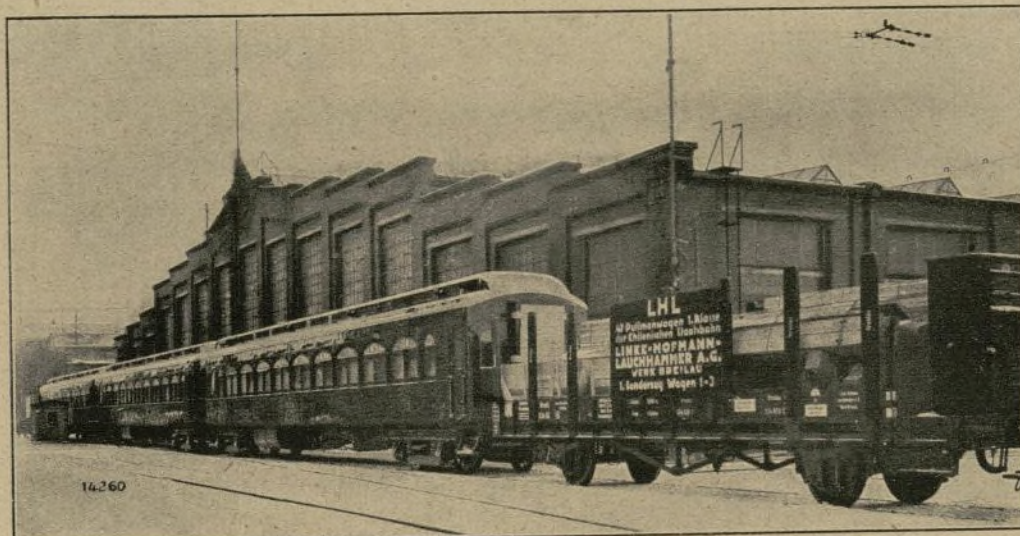


Fig. 2. Un tren de tres Vagones.

El déficit en las compañías ferroviarias, correos etc. á causa de la invasión asciende á 200 millones, de modo que la política seguida por Francia en el Rhur ha ocasionado á Alemania una pérdida de 1.800 millones de marcos oro.

Aun más difícil es calcular el importe de las perjuicios ocasionados á Alemania en sus relaciones comerciales con el Extranjero que representan una verdadera catástrofe para la economía nacional.

Aun después de cesada la resistencia pasiva se sienten los efectos de la invasión porque la producción ne podrá normalizarse en dos ó tres meses y por tanto solamente en las cifras de exportación los daños han de elevarse á la suma de 2.500 á 3.000 millones de marco oro.

Si á esto se agrega el apoderamiento por los invasores de moneda nacional y su retención en los Bancos y Cajas de Ahorro, las pérdidas de Alemania ascienden de 3.500 á 4.000 millones de marcos oro, suma equivalente á la indemnización pagada por Francia en 1.871 á la Alemania victoriosa.

¿Y quién podría tasar los otros perjuicios que no son de índole económica?

Alemanes heridos y prisioneros, á quienes se impedia trabajar para el sostenimiento de sus familias.

Entre las Regiones del Rhur y del Rin, los soldados de Raymundo 1º heroe sin lucha del Rhur, mataron en un año 152 hombres, y desterraron 39.592 empleados, industriales y obreros con 106.134 individuos, miembros de sus familias.

Todavía se encuentran prisioneros de las tropas franco-belgas 2.021 alemanes y entre ellos 432 funcionarios públicos, que no han cometido delito alguno, y que al cooperar á la resistencia pasiva acataban la ley alemana y ejercitaban el sagrado derecho de defender el suelo patrio.

¡Los años de condena impuestos á todos ellos llegan á la cifra de 15.341!

Además los ejércitos ocupantes se han incautado de 209 escuelas donde recibían instrucción 129.900 alumnos y han prohibido la publicación de 173 periódicos.

Como se vé por este sucinto balance, la conducta de los invasores ha sido heroica, y digna de una gran nación, por la gloriosa hazaña de oprimir á los indefensos, y por lo que representa esa labor civilizadora, en pró de la cultura pública y de las ideas liberales.

Homenaje á un sabio.

El Ayuntamiento de Sevilla ha colocado una lápida conmemorativa en la casa que habitó en aquella ciudad Don Francisco Rodríguez Marín.

Rodríguez Marín es andaluz, vivió en Sevilla durante muchos años, perteneció á la gloriosa Academia de Buenas Letras de la Ciudad del Betis, y allí escribió sus principales obras.

Después se trasladó á Madrid por haber sido nombrado Director de la Biblioteca Nacional á la muerte del gran polígrafo español Don Marcelino Menéndez y Pelayo.

Desaparecido este sabio nadie podía disputar á Rodríguez Marín el primer puesto entre los eruditos españoles.

Sus deliciosos cuentos sevillanos llenos de gracia andaluz y modelo de buen decir; sus numerosos y admirables estudios crítico-históricos; las notas y comentarios al Quijote y á todas las producciones cervantinas; el estudio acerca de Luis Barahona de Soto y tantas otras obras justifican el homenaje tributado á Rodríguez Marín, cuyos escritos tendrán que consultar necesariamente cuantos pretendan conocer á fondo la Literatura Española.

Los sabios, los literatos y los eruditos no podrán jamás olvidar á Rodríguez Marín, pero la lápida colocada por el Ayuntamiento Sevillano perpetuará el recuerdo de su nombre entre todos los habitantes de la Ciudad que tanto ama el ilustre cervantino.

Nos complacemos en publicar esta noticia como un homenaje más de admiración y respeto al gran literato.

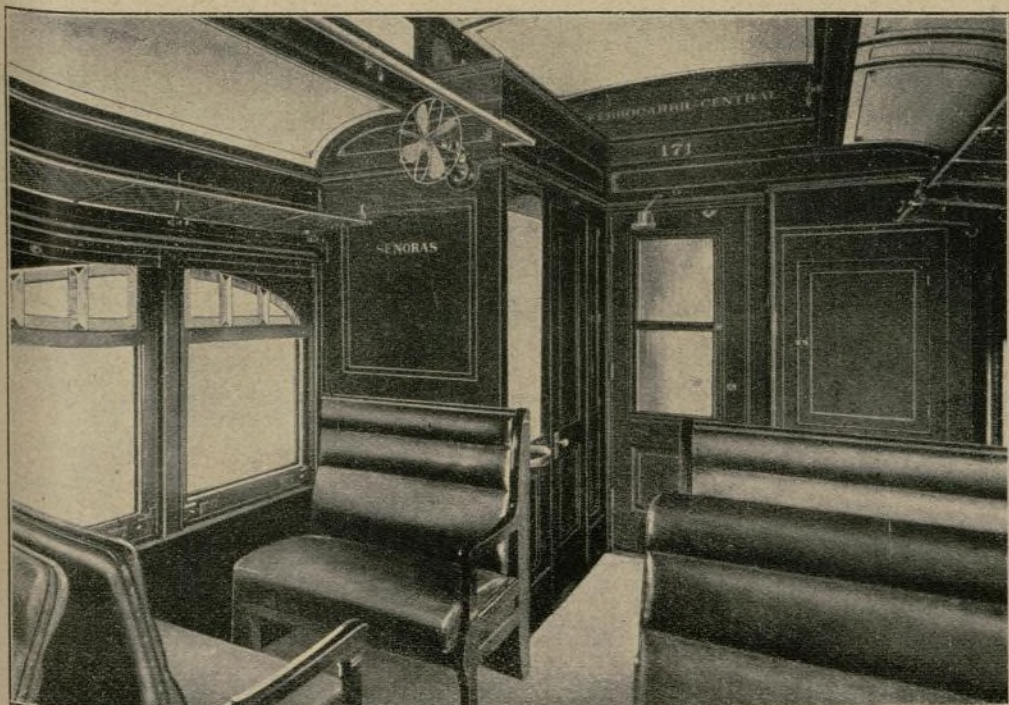


Fig. 3. Vista interior de un coche de viajeros de primera clase.

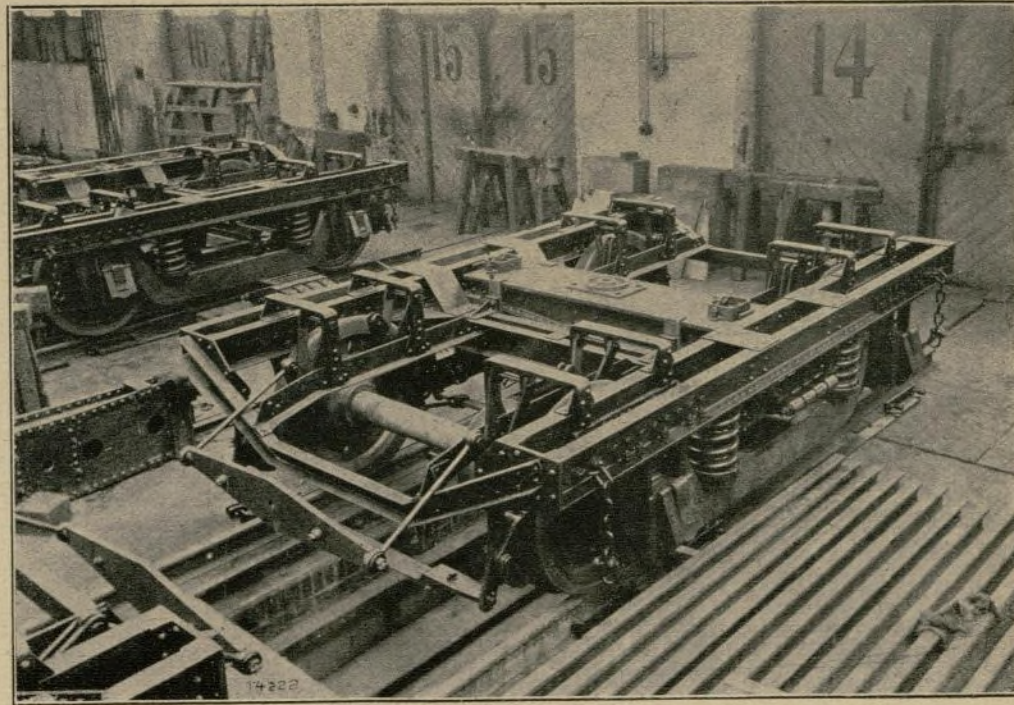


Fig. 4. Boga de dos ejes.

Ayuntamiento de Madrid

Bibliografía.

Libros Nuevos.

La falta de espacio nos impidió publicar en el número anterior la Sección de Bibliografía y en este número tampoco puede tener cabida más que una parte de ella.

Como no podemos acumular nuevos materiales para esa sección daremos escuetamente noticia de unos cuantos libros cuya aparición no puede menos de interesar á los amantes de la Literatura Española de España y de América.

El maestro Armando Palacio Valdés tiene ya en prensa una novela política género que hasta ahora no había cultivado y que es aguardada con gran expectación.

El literato y diplomático D. Alfonso Danvila, Ministro Consejero de la Embajada de España en Buenos Aires y actualmente Encargado de Negocios ha publicado unos estudios de Carlos II el Hechizado, último monarca español de la Casa de Austria, que parece son primorosos y dignos de su autor.

El literato aristócrata Don Antonio de Hogos y Vinent, Marqués de Vinent, ha publicado un libro en que estudia los problemas del Espiritismo, á la manera de Flammarion, que interesa por los atractivos que ofrece la materia y por lo que difiere de cuanto hasta ahora ha escrito el fecundo autor de «La Vez de Heliogabalos».

Por último el Doctor D. Manuel Aviles ha publicado, editado en Berlín por la Editora Internacional, un libro sobre el Ocultismo en el que divulga breve y sencillamente cuanto se conoce sobre la materia. El libro es de cortas dimensiones pero el que lo lea sabe donde y como puede encontrar fuente de conocimiento de tan raras y difíciles materias.

Ya que no podemos estudiar estas publicaciones damos noticia de su aparición para noticia de los lectores a quienes interese leerlas.

El libro de una Infanta de España.

La Unión de Damas Españolas formada por señoras de las más distinguidas de aquella Nación, acaba de publicar lujosamente editado un folleto titulado «Roma Eterna» debido á la pluma de S. A. R. la Infanta de España Doña Paz de Borbón, esposa del Príncipe Luis Fernando de Baviera.

La Infanta recuerda en su libro sus tres viajes á Roma: el primero bajo el Pontificado de Pío IX, acompañando á su madre la Reina Doña Isabel II y á sus hermanas cuando en España gobernaban los republicanos y la Reina y sus hijos estaban desterrados en París, habitando el Palacio de Castilla en la Avenue Kleber, donde hoy está situado el Hotel Majestic; el segundo cuando la Infanta española ya Princesa de Baviera fué á presentar su hijo á Leon XIII y el tercero recientemente cuando con ocasión del Congreso Eucarístico fué Doña Paz presidiendo á las damas españolas.

¿Qué diferencia en los tres viajes, de tiempos, de costumbres y de circunstancias y a pesar de eso Roma que por algo se llama la Ciudad Eterna subsiste inalterable como subsistirá hasta la comunicación de los siglos!

El relato de la Infanta es sencillo, sincero y conmovedor y su estilo subyuga porque tiene algo de los místicos españoles, de alguno de los cuales — de Fray Juan de los Angeles — decía el maestro Menéndez y Pelayo que no se puede leerle sin amarle.

Eso sucede con las obras de la Infanta Paz, que el lector se siente atraído porque á través de las páginas de sus libros se transparentan la señorial modestia y el corazón bondadoso de su autora.

La obra se ha editado con el fin benéfico de proteger á las obreras católicas á cuyo objeto se destinan sus productos, por la Unión de Damas Españolas.

La Infanta está ya en Munich de regreso de España y tanto ella como su esposo el Príncipe Luis Fernando y su hija la Princesa Pilar de Baviera, pueden tener la satisfacción de haber contribuido y seguir contribuyendo á estrechar los vínculos de amistad y simpatía que existen entre españoles y alemanes.

Una obra de Pío Baroja.

«El laberinto de las sirenas» se titula la última novela que acaba de publicar el maestro Pío Baroja.

Muertos Galdós y Pereda y considerando á Palacio Valdés como superviviente de una época pasada á la que pertenece su literatura, nadie puede disputar á Baroja la primacía entre los novelistas españoles.

La obra de Baroja es inmensa: las tres novelas «La Busca», «Mala Hierba» y «Aurora Roja», que forman la trilogía titulada «La Lucha por la vida», son el estudio más acabado de lo que es en Madrid la vida de los miserables y de la gente apicada y maleante y sus figuras no menos interesantes que las de sus antepasados frecuentes del Patio de Monipodio, tienen la recia textura, y la fuerza ideológica de los personajes de Maximo Gorki, acaso porque Baroja, el novelista español, que ha reproducido de su Patria, tipos, psicología costumbres y paisaje, es un vasco y en su temperamento predominan sobre la imaginación latina la energía y la concisión de los ensayos; «Las Aventuras de un hombre de acción» son una serie de episodios nacionales — permítase la clasificación — que en nada se parecen á los del maestro Galdós; en ellos el lector recorre con el protagonista Aviraneta, pueblos y ciudades españolas, reconstituyendo y viviendo momentos de la vida nacional; el delicioso «Camino de Perfección» es otra obra en la que Baroja se deleita en la descripción de lugares, personas y costumbres y el que la haya leído puede decir que conocen las inmediaciones de Madrid, la Quinta de Los Pinos de Anamiel, las posadas actuales que conservan mucho de las famosas ventas, con la misma miseria é idénticas Maritornes y la vida provinciana que hoy se hace en la histórica Toledo.

La vida vasca ha sido también reproducido por el gran novelista en su famoso «Mayoralazgo de Labraz» y en «La leyenda de Juan de Alzate»; y en su serie de novelas titulada «Las Ciudades» figuran «La Ciudad de la Niebla», (Londres) y «Cesar o nada» cuya primera parte se desarrolla en Roma. En esta serie podrían también incluirse «La Vida fantástica» y «Zalacain el aventurero».

El espíritu nomáda de Baroja, no pierde al ser trasplantado á tierras extrañas y con igual maestría y profundidad observa la vida de fuera de España que la de la propia tierra.

¿Qué paisaje más perfecto los de «La Ciudad de la Niebla», que observación profunda la del mundo cosmopolita y de su manera de ver y sentir las bellezas de la Ciudad Eterna en «Cesar o nada»!

Ejemplo: habla de una francesa que tenía tendencia á filosofar, á criticar y á enterarse de todo, sin poseer capacidad de admiración y sin que nada de lo que contemplaba la arrancase una frase de elogio. Esta señora había dejado integra su capacidad admiratoria en Francia y visitaba Italia para llegar en ella á la conclusión de que no había pueblo como París, ni nación como Francia.

La hija de esta señora de nacionalidad española y con gran curiosidad por las cosas de España: tenía una idea absurda de todo lo español. Parecía mentira — observa el novelista — lo estúpido que es el francés cuando no se trata de lo suyo.

¿Pueden darse una observación más exacta, ni un calificativo más justo?

A otra serie de novelas titulada «El Mar» en la que solo figuraba «Las inquietudes de Shanti Andias» pertenece la nueva producción de Baroja «El laberinto de las sirenas».

Galdós, marino vasco encuentra en su vida diversas sirenas: en Marsella una judía, Raquel, tipo vulgar de mujer mercenaria; en Nápoles á la Marquesa de Rocanera, mujer casada y separada del marido al que conserva cierto cariño compatible con las infidelidades á que la empujan la fantasía y el temperamento; en Rocanera á Otilia, carácter varonil y dominador y por último á Santa, la mujer pura, sencilla y enamorada, con la que se casa.

La observación es tan fina, la reproducción de la realidad tan exacta, la psicología que se desprende de la novela tan sutil, que el libro nos cautiva, y nos hace elevar el pensamiento á esas consideraciones que vienen á la mente cuando tratamos de descifrar el enigma de la vida.

Figura en el libro un capítulo admirable: la descripción del Puerto de Marsella.

«Ah, Marsella, Marsella! ¡Marsella la griega! ¡Marsella la focense! ¡Ciudad de placer y de negocios! ¡Ciudad cosmopolita tostada por el sol de los siglos! Tu eres una de las ruinas del viejo Mediterraneo, tu eres una de sus Babilonias llenas de oro y de cieno, de vicio y de

sabiduría. ¡Ah, Marsella, Marsella! ¡Marsella la griega! ¡Marsella la focense!»

Después de esta invocación viene una observación justísima. «En Marsella, la ciudad nueva no tiene carácter; es Francia, una hija de París, una urbe grande, monumental, cuadrada, pomposa y pesada; en cambio, la ciudad antigua es hija dilecta del Mediterraneo, un espléndido balcón á Oriente, un pueblo voluptuoso, confuso y un poco sucio como todas las meridionales.»

La literatura de Baroja en la descripción del puerto marsellés semeja á la pintura de Sorolla, reproducción exacta de la realidad, y vivificada con la tonalidad de la luz solar.

¡Luz, color, vida! Desideratum de los grandes artistas en la pintura como en la Literatura y al hablar de las descripciones de Baroja fuerza es hacer notar su subjetivismo, es decir que nos muestra la realidad tal como él la ve é ilustrada con su observación personal siempre atinada y profunda. Por eso sus libros hacen pensar á Baroja es el novelista de los intelectuales.

En cambio el objetivismo es, tan fácil y produce tanto dinero! Véase el ejemplo en otro novelista español, que es la antitesis de Baroja: Blasco Ibañez.

Este literato sintió de veras en los comienzos de su vida, el paisaje de Valencia, y produjo obras estimables, pero después ¡qué falsa toda su obra!

En «Entre Naranjos» describe Milan, la galería Victorio Emanuele y vida de los artistas de una manera superficial y propia para hacer impresión á su público, y en efecto cualquier señorita cursi ó cualquier dependiente de comercio sentimental, piensa al leer aquello que le corrobora la idea que le han hecho formar de Milan los folletines de los periódicos y sus simplísimas nociones geográficas: ¡qué bien en está!, ¡es verlo!

Recorre el Mundo llevando el arte como mercancía que puede adquirir el mejor postor y en la Argentina funda una colonia agrícola; y en Méjico primero les explota y después les descredita; y en Nueva York comercia con «Los Cuatro Jinetes del Apocalipsis» que él llama la novela de la guerra, y que el secreto de su éxito está en que ha halagado las pasiones de los vencedores para ganar dinero.

Es tan fácil hacer arte así! Se describe siempre la superficial, lo externo lo que todos perciben, por grande que sea la miopía de su entendimiento y después se pinta á cada francés como un Bayardo y á cada alemán como un bandido; se obtiene el aplauso de la prensa que la otorga como propaganda política y á vivir bien y á comprar palacios y á recibir banquetes, y á pasear en automóvil!

Esto es cómodo, pero no es hacer arte!

Claro está que la descripción superficial y el halago de las pasiones son medios de conquistar muchos lectores.

¡Eso no es nuevo! Conan Doyle, tiene más lectores que Ega de Queiroz y las obras de Montepin gustan á más gente que las de Anatole France!

Perdone los lectores esta digresión no del todo extemporánea, porque tiende á justificar la afirmación hecha al comienzo de este artículo de que Baroja es hoy el primero de los novelistas españoles.

Es un hombre sincero, honrado que no puede escribir más que lo que siente.

Recuerdo que hace muchos años en los comienzos de su vida literaria formaba parte Pío Baroja de la Redacción de «El Globo» de Madrid, cuya propiedad había adquirido el que luego fué financiero subsecretario y personaje Don Emilio Riu.

Allí Baroja escribía maravillosas páginas literarias pero jamás hizo un artículo político y nos decía á los que los hacíamos: ¡es admirable como podéis escribir de esas cosas!

Silencioso, grave, discreto recorre el mundo y observa la vida y luego en su casa de Vera de Navarra, se encierra y enriquece la Literatura, con el fruto de sus observaciones.

Pío Baroja pensando es filósofo y revolucionario, sintiendo es artista y viviendo es asceta.

Por eso vé la vida sin el espejismo de las pasiones, le juzga desde la altura de su elevada mentalidad, é indiferente á las luchas de los demás hombres, dice con el poeta:

A mis soledades voy
de mis soledades vengo.

La Virgen del Sol.

Tal es el título de una novela alemana de Otfried von Hanstein, que ha publicado traducida al castellano «La Editora Internacional, Berlín-Buenos Aires».

La obra es una tradición del Imperio de los Incas y tiene todo el encanto de las leyendas populares que han sido, son y serán el germen de muchas obras de buena literatura.

El castigo de la traición, la exaltación del heroísmo y el triunfo del amor, son elementos éticos, que se combinan en esta obra con erudición, y arte y en un ambiente de poesía, que hace recomendable su lectura.

El autor demuestra ser un buen novelista y un profundo conocedor de las costumbres de las Incas y la traducción de esta obra ha sido oportunísima porque los pueblos aman sus leyendas primitivas, monumentos eternos del temple de las razas.

Nos complace que sean editores alemanes, los que lleven á los pueblos americanos obras como «La Virgen del Sol», que demuestran á nuestros amigos de allende las mares, que nuestros escritores les estudian, les conocen y les aman.

La novela histórica del Imperio de Tahuantisuyu honra á su autor von Hanstein, y su edición castellana ha de alcanzar gran éxito en la América Española y especialmente en Perú.

Pettoruti.

«La Editorial Internacional, Berlín-Buenos Aires» ha publicado un volumen en el que se reproducen en diecisiete fotografías otras tantas obras del joven pintor argentino Pettoruti, precedidas de una disertación sobre futurismo, cubismo, expresionismo, sintetismo y dadaísmo, debida á la pluma del Señor Alberto M. Candiotti.

Antes de emitir juicio alguno sobre este volumen hemos de reiterar la estimación que nos merece el Señor Candiotti; por sus excepcionales condiciones literarias, por su actividad, por su cultura y por la labor que ha realizado en Berlín como organizador de la Fiesta de la Raza y como Presidente del Ateneo Hispano-Americano.

En números anteriores damos cuenta de los importantísimos y excepcionales homenajes que se le han tributado, á los que nos asociamos entusiasta y sinceramente y recordarán los lectores que en diferentes ocasiones hemos dicho del Sr. Candiotti algo de lo mucho bueno que se merece.

Con estos antecedentes, no habrá de parecer desconsideración que digamos que el estudio del Sr. Candiotti sobre las diferentes modalidades de la extravagancia en el Arte Moderno, nos parece, — siguiendo el consejo de San Francisco de Sales de dar á todo acto la interpretación más benevolenta, — que ha obedecido más que á convicciones estéticas al deseo de prestar á un joven compatriota que lucha en el campo del Arte, el apoyo de su autoridad indiscutible.

El estudio del Señor Candiotti es admirable como síntesis y como trabajo de divulgación al que avalora un estilo brillante y en el que se prueba una vez más la cultura del autor, pero así como los grandes abogados cuando defienden una mala causa, presentan habilmente el razonamiento sofisticado y lo cubren con el ropaje de la elocuencia, porque la misma dificultad del empeño les alienta á procurar el triunfo; el autor ha necesitado toda la magia de su brillante estilo y toda su erudición, para tratar de hacer creer á alguien que es interesante la obra artística de su compatriota.

Pero el Sr. Candiotti no logra convencernos, porque después de leerle contemplamos los grabados que reproducen las obras de Pettoruti y no hay teorías, ni erudición bastantes para demostrar que es obra artística estimable un retrato en que lo primero que nos preguntamos es donde está el retratado al que buscamos con afán, como en aquellos dibujos que figuraban en la sección de pasatiempos de los periódicos ilustrados en que se preguntaba al lector: ¿dónde está la pastora?

A veces los grandes artistas por puro de originalidad han llegado á la extravagancia, más lamentable que en ellos mismos en sus imitadores.

Recuerdese el Gongorismo, cuyos giros satirizaba Lope de Vega con aquello de:

En una de fregar cayó caldera,
Trasposición se llama esta figura,
De agua acabada de quitar del fuego.

Pero Don Luis de Gongora no hizo solo obras de ese género y fué un inmenso poeta.

El Greco fué á veces extravagante y á veces pintaba todo con tonos azulados, pero al lado de estas obras se ven las otras reveladoras de un genio extraordinario.

El mismo Churriguera considerado como el prototipo del amaneramiento en una época de mal gusto, dejó obras admirables como «La Gloria» que existe detrás del altar mayor en la Catedral de Toledo.

En los mismos modernos hay talentos amanerados y amanerados que quieren pasar por talentos.

La misma «Editorial Internacional, Berlín-Buenos Aires» ha publicado una lujosa edición, solamente de doscientos ejemplares firmados todos ellos á mano por el autor, de las obras escultóricas de Archipenko, que es un artista de genio y originalidad, al que admiramos hasta los que en escultura tenemos preferencias clásicas.

No han de emocionarnos las obras de Archipenko como las de Fidias, las de Miguel Angelo, las del Donatello ó las de Rodin, pero sin compartir su credo artístico reconocemos sus cualidades.

En las obras de Pettoruti, nos indigna la extravagancia, pero no tenemos nada que admirar.

Suponemos lo que han de despreciarnos los entusiastas de estas modernas modalidades del Arte, y conque gesto de conmiseración despectiva han de acoger nuestras juicios; pero esto no nos preocupa porque tenemos contra todos los ataques el escudo invulnerable de nuestra propia insignificancia, algo así como la fortaleza de la choza que resiste mejor que los grandes edificios á los terremotos y á los huracanes.

El Señor Candiotti anuncia que Pettoruti piensa ir á la Argentina, donde iniciará un movimiento para la creación del Arte Nacional, independizándolo del Arte Europeo.

A nosotros nos parece bien que el Sr. Pettoruti se vaya si quiera por no encontrarnos sus cuadros, pero creemos que la bondad del Señor Candiotti le lleva demasiado lejos.

¡Un Arte Nacional Argentino iniciado por Pettoruti! Tal deseo es casi una falta de patriotismo.

En Buenos Aires precisamente existe una gran afición á la pintura buena, tienen allí uno de sus mejores mercados los grandes artistas de todo el Mundo y no es de temer que fructifique el microbio del arte enfermizo.

Los que al subir la gran escalera de Jockey Club, contemplan á diario la «Diana» de de Falguieres, los que en París y en Roma y en todo el Mundo adquieren las obras de los grandes artistas; los que en salones particulares como el de Rodriguez Larreta contemplan Fray Angelicos, Wateaux, Nattiers y Sorollas; quienes como el Sr. Candiotti un Arte Nacional pero ni considerarán que Pettoruti es el Apostol, ni siquiera se atreverían a colgar sus lienzos al lado de los de grandes pintores.

La revista Fénix.

La sociedad científica alemana publica una vez por año en Buenos Aires la revista «Fénix» dirigida por el Doctor Alberto Haas.

El número correspondiente al presente año es el tercero de la publicación y contiene interesantísimos trabajos, de una gran heterogeneidad y que prueban las diversas fases de cultura de los colaboradores de la Revista.

El Padre Grenón de la Compañía de Jesús publica unos estudios históricos sobre las Formalidades Forenses de la Época colonial en los que transcriben interesantes documentos.

Es un estudio meritísimo que merece ser conocido por los aficionados á profundizar en esa materia.

El paisajista alemán Roberto Krause describe una travesía de la Cordillera de los Andes y el estado de la ciudad de Mendoza en el año 1838. La narración es sobria, amena y sincera y resulta interesante para los que conocen el estado actual floreciente de Mendoza á donde se vá en ferrocarril y es el camino de la Argentina á Chile.

Publica también la Revista una interesante conferencia dada por el Señor Gast el 3 de Octubre de 1922 en la Universidad Nacional de La Plata sobre el tema: «La carta del país como factor de la cultura nacional»; y otra conferencia sobre: «Investigaciones experimentales con el preparado B. 205 en caso de infecciones crónicas de Tripanosomas», pronunciada por el Profesor Dr. Fritz Ruppert en el tercer Congreso Sudamericano de Higiene Microbiológica y Patológica, celebrado en Montevideo en el corriente año.

El Doctor Ernesto Sommerfeldt Profesor titular de Química en la Universidad Nacional de Tucumán se ocupa de divulgar y comentar la teoría de la Relatividad.

Tanto el trabajo del Profesor Ruppert como el del Doctor Sommerfeldt nos parecen muy estimables, pero nada podemos decir sobre ellos á los lectores porque en la materia del primero somos completa y absolutamente legos y la teoría de la Relatividad no hemos logrado entenderla á pesar de habersela oído explicar al propio Einstein en Madrid y Zaragoza, porque su comprensión exige profundos estudios que nuestras ocupaciones periodísticas no nos han dejado tiempo de hacer.

Alberto Haas, el Director de la revista, publica un estudio sobre Goethe que es obra de útil propaganda porque interesa que otras razas conozcan los grandes genios que son el orgullo y la gloria de Alemania.

En español se ha publicado un magnífico folleto titulado «La casa de Goethe» debido á la pluma del cultísimo literato Don Vicente Pereda de la Revilla, hijo del gran novelista español Don José María Pereda, pero este estudio como otros de la misma índole son casi desconocidos en América y por tanto son útiles y hasta necesarios trabajos como el del Señor Haas.

Concluye el número de la Revista con la publicación de diferentes poesías alemanas traducidas directamente al castellano por Alberto Haas y Frederico More.

Quizá en esta traducción se hayan reproducido con absoluta fidelidad el pensamiento y hasta la métrica de las poesías originales, pero acaso esto constituya un inconveniente para su divulgación en lengua española porque la medida de los versos difiere de la métrica habitual en castellano.

El gran Poeta Español Eulogio Florentino Sanz tradujo en su tiempo muchas poetas alemanes, conservando la idea original pero modificando el métro.

Véase una traducción de Enrique Heine:

Me han emponzoñado el agua;
Me han envenenado el pan,
Con sus amores, las unas
Con sus odios las demás.

Pero la que me aniquila,
La que matandomé está,
Ni rencor me tuvo nunca
Ni amor me tuvo jamás.

La traducción de los Señores Haas y More es más fiel y acaso de mayor mérito literario pero con traductores como Florentino Sanz es más fácil divulgar á Heine entre los españoles.

Nos hemos ocupado extensamente de la revista «Fénix» porque los alemanes que trabajan en la difusión de nuestra cultura en América merecen que se llame la atención sobre sus esfuerzos y que se les tribute el homenaje de admiración y gratitud que merecen.

D. G.

La Baja del Franco.

«El Diario de Barcelona» fundado en 1792 es el más antiguo de los periódicos de España, y si no tuviera la primicia por antigüedad, se la darían la autoridad y el prestigio de que goza.

En un magnífico artículo, digno de la pluma de Mañé y Flaquer y de todos los grandes periodistas que en el pasado ilustraron las columnas de aquel periódico, se ocupa «El Diario de Barcelona» de la baja del franco, que tiene suma importancia, porque con el franco moneda baja también el Franco Estado, nación, raza y con éste un sistema de fuerzas internacionales y sociales y de conceptos políticos, literarios y filosóficos.

Hace el articulista, la Historia de Francia como nación, diciendo que el sueño de Napoleón era la nación misma en espíritu: gloria y superioridad militares, frontera del Rhin, predominio del alma francesa, denominada latina cuando pasa el mar con rumbo a América.

Habla de la derrota del 70 después de lo cual Francia continúa trabajando y enriqueciéndose.

En las grandes crisis industriales alemanas (crisis de crecimiento) en 1909 y en 1911 el franco combatía en las bolsas contra el marco momentáneamente angustiado, hasta que llegó a encontrarse con la poderosa libra esterlina y los dos se aliaron contra el marco, sin sospechar que lo hacían en beneficio de un tercero: el dólar.

Muerto el marco y preponderante el dólar Francia quiso que la victoria realizase su sueño secular: frontera del Rhin, supremacía militar en Europa más la explotación de un vasto imperio colonial que Napoleón y Luis XIV no tuvieron. Clemenceau no se prestaba a este programa y la Francia imperialista y napoleónica buscó a Poincaré.

Pero Francia ya no es la quinta parte de la población de Europa sino el siete por ciento; Francia no ha ganado sola la guerra sino con ayuda de 22 naciones al frente de las cuales iba Inglaterra; destruir al Teuton ha costado más de lo que éste tiene y de lo que tenían todos los beligerantes de lo que se ha seguido la bancarrota de Europa y por todo esto resulta irrealizable la política de Poincaré, hay que liquidar la situación del mundo con arreglo a un plan opuesto al francés: Inglaterra avanza para imponer el suyo: supresión de gastos militares, restablecimiento de relaciones pacíficas, desocupación de territorios ocupados militarmente, trabajo en común para curar a Europa del desastre moral y material sufrido, y dulcificación de exasperados e irritados nacionalismos.

Al morir Lenin triunfa su programa de 1917: pan y paz, y Ramsay MacDonald, jefe del socialismo inglés, va a implantarlo. Empieza entrando en relaciones con el Gobierno Ruso y encuentra sobre la mesa un informe del Consul Inglés en Colonia, afirmando que el separatismo alemán en el Rhin no hubiera existido sin las bayonetas francesas.

No es época de ruido de sables y los franceses tendrán que abandonar sus sueños de grandeza reduciéndose a ocupar en el mundo el papel que les corresponde, todavía decoroso pero no tan principal como el que tuvieron antaño, al que tienen que resignarse a renunciar.

Este magnífico artículo, repleto de verdades que reproducimos para que se vea, que el error no prevalece y que comienza en el mundo la hora de la justicia, termina con esta hermosa y gráfica frase: «Esto significa la baja del franco. Un papel que se hunde atado a un fúsil.»

Censo Industrial Uruguayo.

La Cámara de Industrias del Uruguay ha resuelto la publicación de un Censo Industrial, que servirá para conocer detalladamente la importancia de la producción uruguaya en todas las ramas del trabajo lo que constituirá indicación utilísima para las relaciones comerciales con otros países.

La iniciativa ha sido perfectamente acogida y es de esperar que con la colaboración de todos la obra esté pronto terminada.

Es de interés público el dar a conocer la importancia de la industria uruguaya, tanto para felicitar la venta al extranjero como para evitar toda importación que no sea absolutamente necesaria.

Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

A excepción de las cotizaciones de efectos de interés fijo de valor nominal en marcos, que se entienden en mil millones por ciento o mil millones de marcos, se han inscrito todas las demás cotizaciones en millón de millones por ciento o en millón de millones cuando esto se haya indicado en marcos por pieza.

Berlín	Int. y Div.	15. II. 1924	8. II. 1924	Prim. cot. 1924	Berlín	Int. y Div.	15. II. 1924	8. II. 1924	Prim. cot. 1924	Berlín	Int. y Div.	15. II. 1924	8. II. 1924	Prim. cot. 1924	Hamburgo	Int. y Div.	15. II. 1924	8. II. 1924	Prim. cot. 1924
En mil millones por ciento																			
Val. d. Int. fijo					Deutsche Bank		16,50	18,25	18,00	Gehr. Körting		15,80	18,25	12,00	Val. d. Int. fijo				
Dollar-Schuldsch.	4200	4200	4200		Disconto-Comm.		20,37	22,62	22,75	Krauss Lokomotiven	300	11,50	12,12	14,50	Abs. Ant. v. 1911				
Reichsch. 16 IV-V					Dresdner Bank		10,75	11,75	9,75	Lahmeyer & Co.	300	20,60	24,00	21,00	Finnt. Staats-Eis.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67				Leipz. Creditanstalt		3,40			Laurahütte		24,75	26,70	30,50	Anleihen von 1889				
4% 6-9 (Ag. 6)	67				Leipz. Creditanstalt		3,40			Linke-Hofmann		39,50	41,50	34,00	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67				Mittelb. Cred.-Bank		3,30	3,62	3,75	Ludwig Loewe		51,25	64,12	68,00	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67				Oest. Kreditbank		0,75	0,87	0,96	C. Lorenz		9,37	10,75	6,75	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67				Wiener Bankverein		0,50	0,60	0,72	Mannmannröhre		51,75	52,50	53,00	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Mansfeld Bergbau		14,90	16,00	17,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Dr. Paul Meyer		2,40	1,62	1,25	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Motorenfabr. Deutz	0	41,00	44,50	28,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Nationale Auto		3,62	4,12	3,12	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Herrd. Volkman		62,91	64,50	70,00	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									O-Sch. Eiz. Bed.		36,50	37,40	29,75	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Caro Hengstscheld		40,00	42,00	34,00	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Obersch. Koksw.		70,50	75,50	63,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Orenstein & Koppel		24,12	24,62	23,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Ostwerke		44,00	44,25	31,00	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Phönix Bergbau	300	47,00	46,37	51,00	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Pöge Elektr.	300	5,75	4,75	3,25	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Polyphon		8,00			do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Rathgeber Waggon	4000	15,00	14,25	11,25	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Rhein. Braunkohle	300	47,50	48,80	56,00	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Scheidemandel		14,75	15,40	10,00	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Schubert & Salzer		47,50	48,50	52,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Schuckert & Co.		11,25	12,50	11,37	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.		12,75	13,37	14,50	do Städt-Hyp.-Kred.				
4% 6-9 (Ag. 6)	67									Stolberg Zinkh.</									



Traje de abrigo color de arena.

Modelo Albert Günther (Berlín).



Traje de tarde.

Modelo V. Mannheimer (Berlín).



Traje de negro.

Modelo Gerard Bresser.

Nuevas modas Alemanas

Sección Recreativa.

Un hombre muy cobarde recibió delante de varias personas un terrible bofetón, sin hacer el más pequeño intento de represalia.

Cuando el agresor hubo partido, queriendo quedar en buen lugar, dijo con voz enfática: por supuesto que esto no se queda así; y uno de los circunstantes le replicó con tanta oportunidad como ironía: ¡Qué se ha de quedar así! Eso te se hincha!

Cuentan de una ilustre dama, que al encontrar en sus salones a cierto individuo, al que no había tenido por conveniente

invitar a sus recepciones, se acercó a él sonriente y le dijo con tono de gran amabilidad: Hola Fulano, ¿y cómo ha sabido V. que yo recibía?

Un compositor de música, aficionado al plagio, ejecutaba al piano uno de sus obras delante del insigne maestro Rossini, que de cuando en cuando se quitaba el sombrero, en ademán de saludo.

Al terminar la audición y los obligados cumplimientos de cortesía, el músico se acercó a Rossini y le preguntó porque se había quitado tantas veces el sombrero, y el ilustre autor de «El Barbero de Sevilla» le respondió: porque saludaba mis obras y las de mis amigos conforme iban pasando.

La hipocresía es el homenaje que el vicio rinde a la virtud. Brunetiére.

El mejor medio para engañar a todo el mundo es decir siempre la verdad porque no le creerá nadie y todos resultarán engañados. Maquiavelo.

La diferencia entre las recepciones elegantes y las que no lo son consiste en que en las primeras da el tono el dueño de la casa y en las segundas los invitados.

Si el necio callará pudiera pasar por inteligente.



Visita la Feria de Francofurt del Mein 6 hasta 12 de Abril de 1924

Colorantes marca TUĆAN



para teñir tejidos en casa.

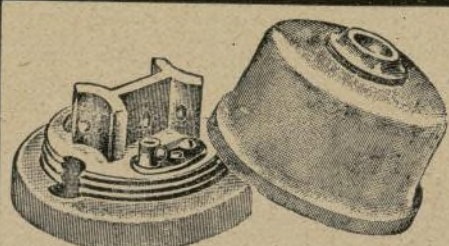
Calidad insuperable. Muestras y precios del fabricante. Se buscan representantes activos en todas partes.

Dr. L. C. Marquart A.-G., Beuel a. Rhein Casa fundada en 1848. (Alemania).

Fábrica de toda clase de géneros de punto y tejidos Max Wiener, Apolda.

Especialidades de seda, lana y algodón: Chaquetas, jumpers, chales para la protección del cuello y de baile, sweaters, chales asperos, manteletas, artículos para bebé de punto de croquet, hechos a mano, etc. etc.

Muestras previo envío de 2 a 20 libras esterlinas. Correspondencia en francés, inglés y castellano.



Franz Hammerschmidt, Coburg 12 Fábrica de artículos electrotécnicos.

Dirección telegráfica: Franz Hammerschmidt. Códigos: ABC 5a edición, Rudolf Mosse y Marconi.

Acido fosfórico

químicamente puro en todas las concentraciones Anhidrido fosfórico Cloruro de cobre Higado de azufre (sulfuro de potasio) Azufre precipitado Hexametilentetramina

suministra de producción continua a precios módicos

Chemische Industrie A.-G. Beuel-Bonn.

Código ABC 5a edición. Dirección cablegráfica: "Chemig".



Molinos "AMBI"

para triturar y hacer harina de panadero.

Imprescindible en fincas pequeñas y grandes. Construcción sólida — Todas las piezas están trabajadas con precisión. Rendimientos extraordinarios. Soporte ancho y de metal con lubricación por anillo. Marcha silenciosa por sustituirse el mecanismo sacudidor por un agitador. Soportes de suspensión elástica con rodamientos de bolas — Muelas de cuarzo natural que se afilan mutuamente.

Producto de molenda blanda, fresco y lanudo. Solicitense los prospectos L al necesitar guadañadoras de hierba, segadoras, atadoras de gavillas, prensa-pajas y separadores.

AMBI-Werke Abt. II Z 50, Berlin SW 68 Kochstrasse 18.

Se suministran inmediatamente. Pídanse listas de precios.

SELLOS

Deseo cambiar sellos provisionales de Alemania y Baviera contra sellos de Ultramar.

Suministro franco de porte contra un dólar norteamericano 75 sellos diferentes de Baviera, pro 3 dólares 110 sellos diferentes de Baviera, pro 10 dólares 230 sellos diferentes de Baviera. Poseo todos los sellos bávaros.

Martin E. Leimkugel Tienda de sellos para colecciones München, Nymphenburger Str. 108.

RELOJES

de toda clase, como despertadores, relojes de sobremesa, relojes de pared y de casa



los suministra Deutsche Uhrenfabrik Popitz & Co., Leipzig 1.

ROLANDHORN



La bocina eléctrica Rolandhorn

es el advertidor más seguro y barato para automóviles, motocicletas y botes

CARL BERKOWITZ & Co. Fábrica de aparatos eléctricos. Sección A. Z. BERLIN-SCHÖNEBERG Hauptstrasse 49.

Excelente alcohol

de unos 96,5% de concentración, se ofrece en barriles de hierro de 400 y 600 litros y puesto a bordo en Hamburgo. Dirijan ofertas a

Arnold Bernstein, Hamburg 1.

Dirección telegráfica: Spritbernstein.

Paraguas

Sombrillas

Gran producción. Últimas novedades — Ejecución de calidad. Catálogo de exportación ilustrado se envía a quien lo pida.

Moritz Lewy Nachf., Breslau.

Dirección telegráfica: Schirmlewy. — Código: Rudolf Mosse.

Anzeigenschluss für die März-Ausgabe am 12. März 1924.

Cribas con marco

de madera para la industria, la casa y la agricultura.

Karl Herm. Altmann

Fábrica de cribas Hainewalde i. Sa.

Bocetos de decoración para pintores.

Grohmans X. Serie "Nuevas Pinturas" (Neue Malereien) acaba de publicarse. 250 Bocetos de 33 grabados artísticos en perfecta impresión de colores para toda clase de habitaciones. Precioso efecto de colores para estilo Gobelino, Dama co, brocado y para paredes japonesas e impresionistas. Además ricos frisos, borduras etc. también para objetos de uso corriente. Para cada boceto pueden servirse pausas y patrones. Envío a todo los países por la casa Editora técnica Internacional.

I. M. Erich Weber, Radebeul-Dresden (Ale.).

Pídanse prospectos. Editor del reputado libro de los pasteleros editado en los principales idiomas.

Noticias de América. La Revolución de México.

Hablando con el General Ortiz Rubio Ministro Plenipotenciario de México en Alemania, le oímos algunas manifestaciones acerca de la Revolución, tan curiosas como interesantes, que reproducimos para conocimiento de nuestros lectores.

Dice el Ministro que los funcionarios mexicanos residentes en Alemania, que simpatizaron con la revolución lo hicieron, porque debían sus puestos al Sr. Adolfo de la Huerta, que influyó con el General Obregón para que les colocara.

Que el despojo y el temor a procesos fueron causa de que el Sr. Enrique Estrada a quien el General Obregón había separado del Ministerio de la Guerra, dejándole el mando de algunas fuerzas, abusara de la confianza depositada en él y se sublevara con los soldados a sus órdenes; que el Señor de la Huerta huyó a Veracruz por evitar responsabilidades en que había incurrido durante su gestión como ministro de Hacienda, que en Veracruz corrompieron a Guadalupe Sánchez, Jefe Militar de aquel sector y se les agregaron Zubarras y Villareal exministros también destituidos por el General Obregón. Es pues el despojo la causa de la revolución cuyos elementos directivos han obrado por motivos personales.

Que Huerta a veces parece reaccionario y recibe en su casa a la aristocracia de México pero que con él no se sabe a que atenerse porque siendo Presidente provisional permitió que los de la extrema izquierda izaran en el Palacio Nacional de la Ciudad de México la bandera roja y negra del comunismo.

Que los revolucionarios serán castigados y lo mismo los dilapidadores de la Hacienda del Estado.

Que la Revolución ha sido beneficiosa por cuanto las elecciones Presidenciales se harán a base de principios y no de dinero, medio que de la Huerta pensaba emplear para vencer en ellas.

Afirma que es una fábula que el General Obregón pudiese ser reelegido, puesto que lo prohíbe la Constitución y espera que en breve sea sofocada la Revolución y comience para México una era de tranquilidad y florecimiento.

Nos dijo también el Sr. Ortiz Rubio que México estaría dispuesto a una unión con Alemania para explotar en estrecha cooperación las riquezas de aquel país y para participar en la reconstrucción económica de Alemania.

Y afirma así mismo que dentro de lo que permiten las leyes estaría dispuesto el Gobierno Mexicano a abrir sus terrenos no colonizables a una inmigración en masa de alemanes, organizando de antemano, en colaboración con el Gobierno la Industria y el Comercio alemanes los recursos económicos y naturales necesarios para asegurar económicamente la existencia de los inmigrantes.

No parecieron interesantes las manifestaciones del General Ortiz Rubio, que transcribimos exactamente, para que los lectores conozcan su punto de vista y sus apreciaciones sobre hombres y acontecimientos y le agradecemos los buenos propósitos expresados acerca de aproximaciones futuras entre México y Alemania.

La amistad entre ambas naciones es antigua, no se ha interrumpido ni entibiado en los días tristes y al hablar de su unión puede asegurarse, no sentir de la opinión de la mayoría de ninguno de los dos países.

Archipiélago en litigio.

Sabido es que Nicaragua y Colombia pretenden la posesión del Archipiélago de San Andrés Providencia que la primera tiene bajo su control y que la segunda recaba en pleno dominio.

Con objeto de solucionar esta enojosa cuestión han celebrado diversas conferencias el Sr. José Andrés Urtecho, Canciller de Nicaragua y el Ministro Plenipotenciario de Colombia en aquella República Doctor Manuel Esguerra.

Parece que para terminar definitivamente la cuestión han resuelto las potencias contendientes someterla a un arbitraje, conforme viene solicitando Nicaragua desde hace ya bastante tiempo.

El futuro Presidente de Nicaragua.

Ya empieza a notarse en Nicaragua extraordinario movimiento político con motivo de las elecciones presidenciales que tendrán lugar en el mes de Octubre próximo.

El Partido Conservador que desde hace bastantes años se viene manteniendo en el poder parece que será en las próximas elecciones presidenciales duramente combatido por el Partido Liberal.

Dentro de este partido había defensores de dos candidaturas: la del Dr. Juan Bautista Sacasa y la del Dr. Leonardo Argüello, pero a última hora parece que gana terreno la candidatura del Dr. D. Luis Felipe Corea, exministro de su País en Washington y que desde hace varios años reside en Nueva York donde ejerce la profesión de abogado.

El Dr. Manuel Maldonado está ya en Managua propagando la candidatura presidencial del Dr. Corea y parece que ha logrado para ella el apoyo del Partido Liberal.

El Dr. Corea ha recibido cartas con más de veinte mil firmas pidiéndole que regrese a Nicaragua para sostener personalmente su candidatura y no será difícil que acceda a tan insistentes requerimientos.

Los conservadores han de procurar mantenerse en el Poder de modo la lucha que se avecina será dura y puede afirmarse que Nicaragua ha entrado en un período de gran agitación política.

Noticias del Perú.

En Lima van muy adelantados los trabajos para la fundación de un Banco Español.

La Colonia Española del Perú apesar no de ser numerosa como las de otras repúblicas americanas ha tenido dos grandes iniciativas: una la creación de la Cámara Española de Comercio y otra la fundación de un banco hispano-peruano.

La Casa matriz de la nueva institución bancaria estará en Lima y sus principales sucursales en La Paz, Oruro, Quito y Guayaquil.

La iniciativa ha sido del Ministro de España en Lima Señor Ojeda y hasta ahora los más importantes suscriptores de acciones son los Señores Aurelio Díaz Ufano y Carlos Peral, ambos de nacionalidad española.

Nombrado arbitro para resolver la cuestión de Tacna y Arica el Presidente de los Estados Unidos de América del Norte, tanto el gobierno de Chile como el del Perú entregaron el 13 de Noviembre último a Mister Coolidge sus respectivos alegatos.

Sería de desear que de una vez se solucionase esta cuestión, que dá lugar a múltiples incidentes y que perjudica a la buena armonía que debería reinar entre ambas naciones hispano-americanas.

El laudo del Presidente Coolidge es aguardado con verdadera impaciencia.

Los Senadores García del Prado y Castro han presentado una proposición de ley reformando algunos artículos de la Constitución.

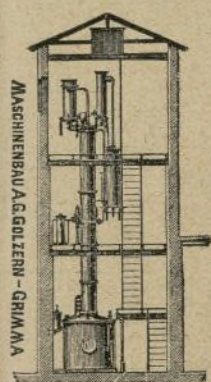
La Reforma tiende a cercenar y limitar a los gobiernos la facultad de suspender las garantías constitucionales, que garantizan los derechos individuales y la de declarar el estado de guerra.

El Padre Calasanz, uno de los religiosos que acompañaron en su viaje al Eminentísimo Cardenal Benlloch, Arzobispo de Burgos, pronunció un discurso en el Teatro Excelsior con ocasión del Homenaje ofrecido al Prelado Español por la Universidad Católica y la Unión Católica del Perú.

Dijo entre otras cosas el Reverendo, que las mujeres peruanas llevan en la cara la bandera de su patria cuando sonríen y que «la sonrisa que desflorea y dilata sus labios, rojos como corales en dos franjas paralelas entre las cuales blanquea la marfilina cinta del aljofar de sus dientes».

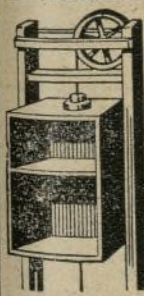
El discurso fué muy comentado porque ofrecía cierta novedad que fuese un misionero, el encargado de llevar ante las damas peruanas, una muestra de la galantería española.

Maschinenbau-Aktiengesellschaft Golzern-Grimma, Grimma (Sachs.)



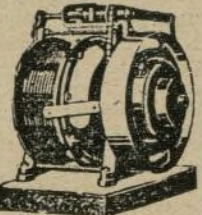
construye como especialidad.
Instalaciones para fábricas de alcohol
sobretudo para destilerías de
melaza y fábricas de levadura.
Aparatos de destilación y rectificación
para la fabricación de al-
cohol fino de primera cali-
dad de la cebada macerada.
Aparatos de destilación para alcohol bruto
vaporizadores de vacío, bom-
bas de aire y toda clase de
instalaciones de extracción
Instalaciones para refinerías de aceite
y decoloración de aceites
fábricas de explosivos y fábricas de celuloide

Maschinenbau-Aktiengesellschaft Golzern-Grimma, Grimma (Sachs.)



Ascensores
"Schuele"
para personas y
cargas, de todas las
dimensiones.

Tornos
"Schuele"
Patentes alemana y
extranjeras



Fábrica de máquinas Fr. Schuele & Co.
Feldkirchen b. München (Alemania).

Máquinas para elaborar goma
de todas clases.
Instalaciones completas suministra
la fábrica de máquinas
Fr. Schwabenthan & Gomann A.-G.
Berlin N.

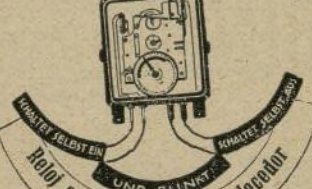
Fábrica de encajes legítimos d'l
Erzgebirge hechos al bolillo.

Encajes, motivos,
mantelitos y tra-
bajos irlandeses
hechos al bolillo.

Willy Irmscher & Co.
SATZUNG (Sachs. Erzgebirge).
Se buscan
representantes en el extranjero.

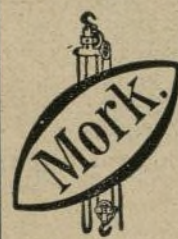
No debiera existir
reclamo luminoso

sin
"BERCONIA"



CARL BERKOWITZ & Co.
Fábrica de aparatos eléctricos
Sección R. B.
BERLIN - SCHÖNEBERG, Hauptstrasse 49
Teléfono: S - phan 325 und 460
Dirección telegráfica: Grubenlicht Berlin

Aparatos
de elevación
originales



con sus ventajas
irreemplazables su-
ministra inmediata-
mente y a precios
módicos

la única fábrica
constructora

Maschinenfabrik
H. Wilhelmi A.-G.
Mülheim (Ruhr).

Bobby
La
pipa más
limpia.



Fabrica de pipas
BRIX SÖHNE
BERLIN SO 16
Am Kölnischen Park 6
Dirección telegráfica: PIPEWORK Berlin.
Una docena de muestras se envía franco
contra pago adelantado de 1 dolar
norteamericano. Lista ilustrada gratis.

NOVEDAD! NOVEDAD!
Mis juegos plegables de
deporte, tiro y golf (tenis, golf, etc.)
son sensacionales. Protegidos por patentes. Se venden
únicamente a mayoristas y exportados es.
Fábrica de juegos y juguetes MAX ROTHMANN,
Berlin NW 21, Essener Str. 32. Dirección tele-
gráfica: Pierrot. Cuenta corriente: Darm-
städter Nationalbank, Berlin, Königstr. 21
Colección de muestra de a lo menos
una docena de juegos diferentes se envían
contra pago adelantado de 1,80 dólares
norteamericanos, 7,25 marcos o 15 Ptas.
Gastos de transporte se ponen en cuenta.

Un artículo sensacional! den para todo
comerciante que quiera aumentar sus en-
tradas. Es el aparato fotográfico "Walhalla"
para placas y rollos de películas de 9x12
de buena ejecución y elegante, es el mó-
delo de propaganda por excelencia. Pida una
muestra y hará Ud. un gran negocio. El apa-
rato fotográfico se envía franco de portes a
cualquiera ciudad del extranjero contra
pago adelantado de 2 libras, 8 dólares
norteamericanos o 50 pesetas en bil-
letes de banco o cheque. Ernst Jos. Bau. Fabri-
cante en München, 34 Pestalozzistr. 34 (Alemania).

Para esa plaza encargamos de hacer
compras de toda
clase de mercancías
a condiciones ventajosas
Buschmann, Timmermann & Co., Hamburgo 6

Colegio alemán en el campo. Colegio pe-
queño en un distrito puramente agrícola,
añadido a escuela reformada con asien-
tos del bachillerato y técnicas. Estudios
completos hasta "Secunda" en clases de
pocos alumnos, talleres, jardín, sala de
proyecciones. Cuidado minucioso de
cuerpo, muy buena comida, gimnasia
deporte, paseos largos. Educación simple
y buena para que los muchachos lleguen
a ser hombres felices, caritativos y pa-
cíficos (Clases de canto). Clases de reli-
gión católica, protestante y judía. Trato
pedagógico en caso de necesidad. — Pro-
gramas ilustrados los envía el director
del colegio, Bodewig, Vorstand der Lebens-
schule Ruppichteroth, Bezirk Köln (Alemania).

Sal alimenticia Yoghurt
Medicamento para curar la tuberculosis
(Patente solicitada en Alemania)
Se extrae de los cultivos de bacterias.
Sirve para curar enfermedades bajo
J. U. 21 014 a Rudolf Mosse, Berlin SW 19.

Imágenes de devoción;
Imágenes miniatu-
ra; Galería de Arte cristiano;
Colección en colores, 4°;
Tarjetas postales;
Diplomas religiosos.

Pídanse muestras.

Rogamos
de darnos referencias:

Gesellschaft
für christliche Kunst

G. m. b. H.
München (Baviera)

Sociedad de Arte Cristiano S.A.
Feria de Leipzig:
Stentzle, No. 10, Stand 10

Ayuntamiento de Madrid

SOENNECKEN ARTÍCULOS PARA ESCRITORIOS



TINTEROS No. 467
SECAFIRMAS No. 87



SOPORTALIBROS No. 329
CARTAPACIOS
REGISTRADORES No. 748



ALMANAQUES
ANOTADORES No. 261
PRENSAS COPIADORAS No. 3

CATÁLOGOS EN LOS IDIOMAS: ESPAÑOL, ALEMÁN
INGLÉS, FRANCÉS Y PORTUGUÉS
F. SOENNECKEN - BONN

Instrumentos de cirugía

Muebles para
salas de operaciones
Utensilios para la sanidad
Artículos de goma
Vendajes

Catálogo general 400 páginas
Se desean representantes

Fábricas unidas
de artículos para médicos

EVENS & PISTOR
CASSEL (ALEMANIA)

Se ha resuelto proteger

cualquier pantalón usado o nuevo empleando la

Rodillera Patentada de Feser



compuesta de un tejido de la fibra del
cabello, invisible y de construcción par-
ticular, que evita la extensión del tejido
a la altura de la rodilla y conserva la línea
del pantalón en buen estado. La Rodillera
de Feser se ha ensayado, dictaminado
y recomendado millones de veces. Un
paquete de muestra, con 5 pares de
rodilleras, se suministra previo envío de
5 chelines, 0,75 dólares norteamericanos
o su equivalente en otra moneda extranjera.

Los Tirantes F. K. de Feser
para proteger el pantalón a la
altura de la rodilla son elegantes,
ligeros, irrompibles y verdaderamente
adaptados a la indumentaria fina de
caballero, además, no se oxidan, no llevan
piezas metálicas, se lvan sin dañarlos y
se suministran para camisas de todos los
colores. Se suministran también piezas de
recambio. Se envían paquetes de tres

rodilleras, se suministran previo envío de
1,75 dólares norteamericanos o su
equivalente en otra moneda extranjera. Los F. K. están patentados en todos
los países civilizados. Referencias: Dresdner Bank, Frankfurt a. M. Único fabricante:
Fritz Feser, Frankfurt a. M., Neue Mainzer Strasse 8-10. Tel.: Romer 8421.
Ann se concede la venta exclusiva para algunos países. Indíquense referencias.



Hermann Ohme, Fábrica de porcelana
Niedersalzbrunn (Alemania).

En la feria de Leipzig: Städtisches Kaufhaus
Erdgeschoss 24.

La Feria de Francfort.

Convaleciente de gravísima crisis la economía alemana ha entrado en un camino que puede conducir a su saneamiento.

Este ha de lograrse elevando la cifra de exportación de nuestros productos y procurando su abaratamiento, mejorando al mismo tiempo la calidad.

Las ferias ofrecen ocasión para la venta y acostumbrando a los clientes a hacernos visitas periódicas se puede llegar a formar una clientela.

Francfort es lugar indicado para estos certámenes comerciales, por ser la plaza más considerada al Oeste de Alemania, que sostiene desde hace tiempo buenas relaciones con los países escandinavos, y con el Sur y con el Norte de Europa lo que le asegura gran número de visitantes.

Unido a esto que Francfort es el Centro de compra preferido de la Alemania del Sur y de la del Nordeste y especialmente de las regiones ocupadas, no es aventurado augurar brillante éxito a la próxima Feria que ha de tener lugar del 6 al 12 de Abril de 1924.

La Raza en Alemania.

Mensaje al Rey de España.

En el número pasado hablabamos a nuestros lectores de un mensaje de gratitud dirigido por los sudamericanos al Rey de España con motivo del discurso pronunciado por el Augusto Señor en el Vaticano, en el que pidió al Sumo Pontífice una más numerosa representación en el Sacro Colegio, para las naciones Hispano-Americanas.

La Comisión organizadora del Mensaje lo ha enviado a Berlín para recoger firmas y se puede decir que lo han suscripto cuantas personalidades de Raza Hispano-Americana residen entre nosotros.

El Ministro de Venezuela Dr. Losada Diaz ha recogido las firmas de cuantos venezolanos se encuentran en Berlín, que con la suya, las de su familia y las del personal de la Legación ha enviado a la Comisión Organizadora, acompañados de un bien escrito y sentido Mensaje en el que expresa la admiración y afecto que los pueblos hispano-americanos guardan para el Monarca Español, a quien todos designan con el nombre del primer caballero de la Raza.

Embajada de España.

Nuestro respetable y querido amigo el ilustre Embajador de España Don Pablo Soler y Guardiola, que desde la muerte de la distinguida dama que fué compañera de su vida, se halla sumido en el mayor desconsuelo ha tenido la satisfacción de que su hija Doña Magdalena Soler de Saez, acompañada de su esposo y de sus hijitas haya llegado a Berlín procedente de Buenos Aires.

El Señor Embajador fué a Holanda para recibir a sus hijos y a sus nietas en el momento de desembarcar en tierra europea. Sean bienvenidos los Señores de Saez y reciba el Señor Soler y Guardiola nuestra felicitación por su llegada.

El agregado diplomático Señor Muguero que prestaba sus servicios en la Embajada de España en Berlín, ha sido trasladado a la Legación de Budapest, donde ya se encuentra.

Su marcha sido muy sentido porque durante el tiempo que estuvo entre nosotros supo captarse simpatías generales.

Después de pasar una temporada en España han regresado a Berlín el Ministro Consejero de la Embajada Española Señor Cardenas y su bella y elegante esposa.

Reciban nuestro saludo de bienvenida.

Triste viaje.

Con motivo de haber fallecido el Principe de Ratibor, Embajador que fué del Imperio Alemán en España, han venido a Alemania sus dos hijas, casadas con dos españoles.

La mayor, la Princesa Victoria está casada con el Marqués de Elduayen, a quien pertenece la finca cercana a Munich donde ha fallecido su Padre político.

La segunda, Princesa Teresa, es esposa del Sr. Lopez Carrizosa, primogénito de los Condes del Moral de Calatrava, de la ilustre familia andaluza de los Marqueses de Casa Pavón y de Mochales. Ambas vinieron a acompañar a su hermana soltera la Princesa Marieta de Turn y Taxis que fué quien asistió en sus últimos momentos al ilustre diplomático alemán.

Reciban las dos damas españolas que nacieron compatriotas nuestras, el pésame por la desgracia que les aflige y el saludo de su tierra natal.

Ministro que se vá.

El Ministro Plenipotenciario de la República del Perú cerca del Gobierno Alemán Dr. Eduardo Leguía, abandonará pronto esta Capital por haber sido nombrado Representante de su País en España.

El Sr. Leguía es un distinguido diplomático, hermano del Presidente de la República Peruana Dr. Augusto B. Leguía, que posee excepciones dotes de afabilidad y talento y cuya marcha ha de ser muy sentida por las simpatías que supo captarse durante el tiempo que estuvo entre nosotros.

Enviamos al Dr. Leguía nuestro afectuoso saludo de despedida.

Ha sido nombrado viceconsul de la República del Perú en Magdeburgo con el carácter de ad honorem el Señor Adolfo Atrobach.

Nuevo Diplomático.

El joven Médico venezolano Doctor Alfredo Borjas que desde hace seis meses se hallaba entre nosotros practicando la especialidad de estudios de Urología, ha sido nombrado agregado diplomático a la Legación de su país en Bélgica.

Nos complace la entrada en la Carrera diplomática de este joven Doctor que habla perfectamente nuestra lengua y es que es entusiasta y sincero amigo de Alemania.

Géneros y productos alemanes

Accesorios para automóviles. Automóvil-zuehör-Gesellschaft m. b. H. vorm. Haefele u. Heubach, Mannheim, Börsenstraße 4.

Accesorios para automóviles fabrican y suministran los **BADENIA-WERKE** Mannheim.

Accesorios para automóviles. Al por mayor - Exportación. „Hawag“, Kraftfahrzeug-Zubehör, Mannheim.

Accesorios para automóviles. Al por mayor - Exportación. Paul Heubach GmbH, Mannheim.

Accesorios para automóviles. Termómetros para refrigeradores.

Figuras para el tapón con rosca de los refrigeradores. W. Jacob, Berlin S 42 Luisenuter 13.

ACCESORIOS y material para automóviles. Catálogos por 1 dólar norteamericano. **Wilhelm Reuter** Magdeburg.

ACCESORIOS e instrumentos para dentistas. **Zimmermann & Co.** München, Rindermarkt 7.

Accesorios de máquinas para la fabricación de géneros de punto. **Chris Jan Heide & Co.**, Mühlhausen i. Thür. - Especialidad: Toda especie de peines, recogedores de mallas, hebillas, etc.

Accesorios para microscopios que se fabrican desde hace más de 20 años. **Vidrios de recambio y porta-objetos.** J. A. Bingold, Jilmenau (Thür.).

Aceteras, Tarros aparatos y colores. **Barriles de hierro.** **Carl Fr. W. Bartel** Fábrica de artículos de hojalata. Frankfurt a. M. - Osthafen.

Adornos para el arbolito de Navidad, vidrio, lameta y guita, porta-velas con articulaciones estéticas. **W. Eibel, Halle a. d. S.** Herrenstrasse 23.

Alba - Máquinas de pizar carne. Cubiertos de alpacá y aluminio. **Richard Ruth** Berlin SW 19, Jerusalem Kirche 2. Especialista en artículos domésticos.

Alboms de todas clases. Especialmente: Alboms para discos de gramófono y cajas registradoras, alboms para fotografías de aficionados, cartones para pegar fotografías y alboms para tarjetas postales ilustradas.

Wüben Gesellschaft m. b. H. Berlin SW 68, Kochstr. 40/61. Código ABC 5a Edición y Rudolf Mosse. En la feria de Leipzig: Grosser Beiler, Petersstr. 44, III. Catálogos ilustrados gratis. Ejese en la marca de fábrica.

Nur für Waren deutscher Herkunft. Insertionspreis für diesen Raum Goldmark 6,75 netto pro Aufnahme bei Jahresinsertion (12mal). Preis freibleibend!

Aparatos cinematográficos y todos sus accesorios. **Joh. Nitzsche, A. G.** Leipzig. Le pzig.

Aparatos fotográficos de ejecución y calidad insuperables. **Hunger & Kalischer** Leipzig, Thomasgasse 3.

Arboles de Navidad artificiales para árboles de Navidad. **Friedrich Probst** Nürnberg, Kernstrasse 96. Fábrica especial. Fundada en 1899. Se remiten muestras contra remesa previa de 2 dólares o va o equivalente en moneda nacional.

Aparatos foto-gráficos y aparatos de proyección se suministran de primera calidad y baratos por los **ERKO-FOTO-WERKE** Freital i. Sa.

Aparatos de reclamo "Zeus" Figuras de reclamo. Llamadores a la vidriera. Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 2) cartones de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencias judiciales somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus", y agradecemos si no se olvidara el nombre "Zeus" en nuestros productos y evitará imitaciones de mala calidad. Solicite prospectos de la Zeuss-Handels-Gesellschaft Berlin SW 61 Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes)

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203. **Artículos de cuero** (de los más finos). portamonedas, bolsos para señoras y de visita, carteras y portamonedas para billetes de banco de todos los precios se suministran inmediatamente. Muestras y surtidos solamente contra pago adelantado. **ADOLF ROSENBERG jun.**, Berlin SW 68, Fábrica de artículos de cuero fino.

Artículos para "KLIO" registrada. **Klio-Werk G. m. b. H.** Hennef a. d. Sieg.

Artículos de goma, aparatos de invención de agua para retretes, artículos higiénicos de todas clases, peines, cepillos de baño para señoras, juguetes de caucho, peotas, esponjas, etc. **Manuf. Will. Rembuschow, Dresden-A. Kl. Brüdergasse 17.**

Artículos de goma. Especialidad: Artículos sin costura. Colecciones ricas de muestras en empaques originales, sencillos y lujosos previo envío de 2 \$ o equivalente. **Wolff & Co., Export - Import** Nürnberg, Kirchenstr. 21.

Utensilios de mesa de todas clases. **SCHALE & LACKMANN** Leipzig.

Armónicas de boca y acordeones **MATH. HOHNER** Akr. Ges. TROSSINGEN (Württemberg) (Alemania) Pídale catálogo no. 141

Balanzas de platillos le primera calidad y extraordinaria precisión. **"MAG"** Maschinentabrik A. G. Göttingen-Steige 26a (Wurt.). En la feria de Leipzig: Ausst. I. Linsagel, Halle 13, Stand 353.

Bisutería y Cadenas de toda clase para mayoristas en oro, plata, dulce, marfil, galalita, platinon, alpaca, falsas. Imitaciones de joyería en plata y platinon. Artículos de lujo en alpaca, Juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 50 a 5000 francos suizos. **Wilh. Bizer Pforzheim 18** Kronprinzenstrasse 31.

Bombas de todas clases **Alfred Kratzsch**, Fábrica de maquinaria y fundición de hierro. Gera (Reuss) 11.

Botellas Thermosol de fabricación inimitable. Se garantiza 24 horas de duración caliente o de varios días frío. **MAX HEUNE** Leipzig-Go 116, Alemania.

Bolones hechos al crochet, cada nitapara la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. **Scheffler & Prein** Marienberg i. Sachs. XII.

Botones para puños - Botones dobles - Sostenedores de corbales - Botones para cuellos, de metal, nácar, esmalte, etc., fabrica **Paul Hübner** Berlin O 27 Markussstrasse 5. Especialidad: Botones de acero. **Wolff & Co., Export - Import** Nürnberg, Kirchenstr. 21.

Artículos de propaganda fabricados de metal, corcho, de papel, etc. Abridores de cartas, Cortaplumas, Ceniceros, Reglas, Cajas para cigarrillos, Piza-papeles, Secantes, Espejos, Lámparas (60 modelos), etc. - Colección completa: 50 pesetas. **Lessinger & Heymann** Nürnberg-9 B.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Artículos de cuero (de los más finos). **J. W. Loeberich, Offenbach a. M.** Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

Calcomanías para todos los usos industriales. Gran surtido de flores, adornos, etc. Combinaciones especiales para reclamos. Calcomanías vitrificables para la decoración de porcelana. - **Huber, Jordan & Koerner, Nürnberg.**

Carón para envoltorios Internas de imitación metal, asientos de cartón para sillones. **Heinr. Wihl, Gutherlet Buchholz (Sa.).**

Cinemas para la construcción de electro-motores, sistras y ropa. **Cintas de liber, Cintas de reclamo** suministra la fábrica de cintas **Gebrüder Bauer, Grossröhrsdorf i. Sa.**

Colores para industria y navegación. **Farbwerke "Germania"** G. m. b. H. Sección de exportación: Hamburg, Dovenhof 19-21.

Cuchillos para cubiertos, cuchillos para los carniceros y para la cocina, la fábrica de primera calidad **Höfnerhoff & Klein** Fábrica de artículos de acero. **Sollingen i.**

Cuchillos para cubiertos, cuchillos para los carniceros y para la cocina, la fábrica de primera calidad **Höfnerhoff & Klein** Fábrica de artículos de acero. **Sollingen i.**

Cuchillos para cubiertos, cuchillos para los carniceros y para la cocina, la fábrica de primera calidad **Höfnerhoff & Klein** Fábrica de artículos de acero. **Sollingen i.**

Dental instalaciones e instrumentos **Carl Gude** Berlin-Charlottenburg 5.

Electromotores de excelente ejecución. **Motorenfabrik Gerhardt & Schubert, Amberg (Bayern).**

Empalmadores de correa de toda clase. Empalmadores de articulación y "Bristol" suministra ventajosamente la fábrica especial. **Metalwarenfabrik Germania, Düsseldorf 102 (Alemania).**

Encendedores eléctricos. Para cualquier tensión y de escritorio o cocina, que arden con llama. Nuestra (indique-se la tensión) a 4 ohms. **Klemm & Beinroth Magdeburg N.-N.**

Etiquetas fabrica desde 1895. **G. Albrecht Laue** Gebr. Drexel Nachf. Hamburg 8b.

Extintor de incendios PERKEO apaga cada fuego, especialmente los de bencina, aceite, grasa etc. Aparato portátil para habitaciones, talleres, tipo transportable para Cuerpo de Bomberos y Industria; instalación estacionaria. **Perkeo Aktiengesellschaft für Schaumlöschverfahren, Heidelberg.**

Farmaceuticos en todas las formas, en empaque sencillo o así como presentación elegante acompañando detalles en todos los idiomas, toda de primer orden solamente por **Dr. Hugo Remmler A. G., Berlin N 37 1.**

FLORES. F. X. Richter, Frankfurt a. M. 51, Al Casa fund. 1824. Flores para sombreros y vestidos. Fantasías modernas de plumas de avestruz. Flores para decoración (Catálogo en colores). Coronas para novia y comunión. Flores y hojas para la fabricación de flores artificiales. Coronas de perlas y metal. Listas ilustradas. Colecciones de 15 \$ hasta 50 \$. Corresponde en español.

FUEGOS artificiales. Entrega por intermedio de los exportadores. Catálogo ilustrado gratis. **Gebr. Weinrich A. G. Worbits.**

Ganchos. botones para zapatos, remaches tubulares, botones de presión, hebillas para pantalones, maniquitas para colocar objetos y los accesorios, puntas de pata. **Friedrich Weissmann** Berlin 342 (Alemania) Ritterstrasse 35.

Generadores de gas que producen con bencina gas de aire de tan buena aplicación como el gas de hulla. **Gasmaschinenfabrik Amberg (Bayern).**

Generos de punto para señoras, caballeros y niños, de seda, seda artificial, tejido finísimo y muselina, algodón, lana, etc. **Abel & Bock** Hamburg 36st Fehlandstrasse 46B.

Gramófonos "Alvo" son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídale el catálogo **Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.**

Gramófonos Especialidad: Gramófonos -maletas. **FELSOPHON** Sprechmaschinen Akt.-Ges., Berlin W 57, Bülowstr. 85.

Imágenes artículos de recuerdo, proverbios y sentencias en madera y cartón para suspender a la pared, muchas novedades. **Rich. Mehlhorn, Leipzig-R.**

INCUBADORAS Crema-Work. **Gelsing i. Sa. 700.** Casa fund. en 1898. Instalaciones de incubación y todos los accesorios para la cría de aves de corral y animales pequeños.

Instalaciones de elaboración de huesos y de preparación de cola, abonos y harina de pescado. **Max Friedrich & Co. Leipzig-Plagwitz V 70.**

Instalaciones de lavaderos para lavaderos. **Otto Ellerbrock** Maschinentabrik Hamburg-Barmbeck 8, Al.

Instalaciones para lavaderos. Fábrica de maquinaria **Bernhard J. Goedecker** München 54. Dirección telegráfica: "Goe. eckerfabrik".

Instalaciones de Lavaderos para todas las aplicaciones y de todos los rendimientos suministra a toda la pañes. la Fábrica de Maquinaria **A. MICHAELIS** München 61 Hofmannstrasse 52. Dirección telegráfica: Michaeliswerk.

Instrumentos de medir y roscar. Especialidad: Calibres, Micrómetros, Escuadras, Compases, Contadores de revoluciones, Reglas, Terrajas. **Deutsche Feinmess- und Schneidwerkzeuge G. m. b. H.** Aschaffenburg (Alemania).

Instrumentos de música. Especialidades: Violines "Oliak", Violines de antiguos maestros. Toda clase de instrumentos de música y accesorios. Exportación por piezas. **Albert Aug. Heberlein jr.** Markneukirchen i. Sa.

27 de Febrero de 1924

Españoles.

Ha solidado para Las Palmas de la Gran Canaria, su tierra natal, nuestro querido amigo el joven y aventajado estudiante Don Gaspar Cabrera Viera.

El Señor Cabrera ha sido llamado para cumplir los deberes del servicio militar que le imponen las leyes españolas y para no faltar a ellos se ha visto obligado a interrumpir sus estudios en la Escuela Técnica de Charlottenburgo, que esperamos podrá reanudar en breve.

Casi toda la Colonia Española acudió a despidirle a la Estación de Lehrter Bahnhof, demostrando con ello las muchas simpatías que el Sr. Cabrera tiene entre sus compatriotas.

Extintidor con espuma.

La Perkeo Akt.-Ges. für Schaumlöscherfahren, de Heidelberg, presentó públicamente el modelo de una instalación para apagar el fuego con espuma, con el cual se hicieron experiencias en el solar del Deutschen Werft in Hamburg-Finkenwärder en este último mes de Enero. Tanto los miembros de los cuerpos de bomberos como los industriales saben que pueden extinguirse rápidamente los incendios más peligrosos por medio de la espuma Perkeo, pero la instalación estacionaria, que se presentó a los representantes de la sociedades de navegación, de la industriales y a las autoridades y directores de cuerpos de bomberos, enseñó nuevas posibilidades de aplicación sorprendentes del procedimiento Perkeo.

A petición de las asociaciones industriales de Alemania, la Secretaría de la Feria de Muestras de Leipzig procura a los visitantes de la Feria la posibilidad de conocer a fondo el

procedimiento de extinción por medio de espuma y para ello pronunciará el director del cuerpo de bomberos de Hannover, Sr. Effenberg un discurso el 5 de Marzo de 1924 a las 7⁰⁰ de la noche en la sala de la antigua Handelsbörse junto al Naschmarkt, que será ilustrado por la película tomada durante las experiencias efectuadas en Hamburgo. Además se harán repetidas experiencias con los diferentes aparatos extinguidores con espuma Perkeo en el solar de la Feria Técnica.

Redactor responsable: Dr. Leonhard Birnbaum, domiciliado en Berlín-Schöneberg; responsable de los anuncios: Max Junge, de Berlín-Friedenau. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlín.

Verantwortlich für die Redaktion: Leitender Redakteur Dr. Leonhard Birnbaum in Berlin-Schöneberg, für die Inserate Max Junge in Berlin-Friedenau. Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlin.

TUBOS

TUBOS PARA SONDEOS
TUBOS DE GAS
TUBOS DE AGUA
TUBOS DE ACERO
TUBOS DE FUNDICIÓN CON ENCHUFE

Depósito permanente de 5000 toneladas

Hannoverscher Röhrenhandel
KARL NUSSBAUM, Hannover-Linden 2

Deutsche Bekleidungs-Akademie München
M. Müller & Sohn, Schellingstrasse 39

la mayor casa editora de revistas de modas para caballeros y señoras y academia de corte, busca en España representantes que compren y academia de corte, busca en España representantes que compren por cuenta propia. Las casas que deseen vender nuestros productos deben indicarnos sus señas. Gran rebaja, muchas facilidades, extraordinaria producción, revistas baratas. Muchos de nuestros productos y algunas revistas están ya introducidas en los países de habla española!

Colores de anilina

para teñir en casa materias textiles de toda clase, ropas, blusas, cortinas y encajes. Calidad y éxito inmejorables. Pequeños paquetes con instrucciones para el uso en todos los idiomas corrientes. Probad con éxito millones de veces.



ARNOLD HOLSTÉ Wwe.
Bielefeld (Alemania)

Código ABC 5a y 6a edición y Código Rudolf Mosse. Dirección: Antlin.

Géneros y productos alemanes

Instrumentos de música

y cuerdas de todas clases, cuerdas "Elite".

C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, A.
Casa fundada en 1854.

Instrumentos de vidrio

Aparatos y Termómetros compra Vd. a precios más ventajosos en la **Fábrica de Wilhelm Lorenz, Stützbach 1**, Thür. Casa fundada en 1801. Catálogos en tres idiomas. Especialidades: Butírometros, Tubos graduados, Cilindros graduados, Grifos, Pipetas y todos los artículos graduados de vidrio.

Instrumentos de vidrio

y termómetros para todos los fines, especialmente para usos clínicos, químicos y técnicos etc. Frascos para perfumes y medicinas, ampollas, jeringas quirúrgicas y agujas huecas. **Ernst Biede & Co., Arnstadt 25 (Thür.)**

Jeringas

de inyección completamente de vidrio y de modelos perfeccionados propios, las suministra **Fritz Rose & Co.** Fábrica de jeringas **ILMENAU i. Thür.**

Juguetería

Juguetería, artículos de risa y plumas-fuente con pluma de oro de Iquiqueles. Exportación a todos los países. **Erwin R. Berthold, Halle a. S. 2.**

Juguetería

Todos los juguetes que se fabrican en Sonneberg.

Lámparas a petróleo

y Faros de toda clase. **Cöppicus-Schulte & Co.** G. m. b. H. **Nehheim a. d. Ruhr (Ale.)**

Limas para ampollas

fabrican como especialidad **Gotthold Köchert & Söhne, Ilmenau (Alemania)** Postfach 24/II.

Listones dorados y pulidos

de primera calidad. Talleres propios. Muestras contra pago de los gastos de envío. **Max Balko Nachf., Breuer & P. blow G. m. b. H.** Berlin NO 18, Eliabeststrasse 21. Casa fundada en 1855. En la Feria de Leipzig: Messhaus Kristall-Palast, Wintergartenstrasse 17-19, Erdgeschoss, Zimmer 280.

Máquina de afilar lápices

idea G. m. b. H. Leipzig. **Pfeiffer & Dr. Schwandner G. m. b. H., Chem. Fabrik Ludwigshafen a. Rhein (Alemania)**

Máquinas de calcular

"Finalis Universal" calcula todo lo calculable. **Thaleswerk m. b. H.** Fábrica de máquinas de calcular. **Rastatt i. B.**

Máquina para cortar papel

idea G. m. b. H. Leipzig. **Handels-Hof, Fábrica de Objetos de Escritorio.**

Máquinas de primera clase

para la fabricación de **Cacao Chocolates y Confites** y para la fabricación de **Jabones y Colores.** **J. M. Lehmann** Talleres de Construcciones mecánicas **Dresden A. 28 (Alemania)** Fundada 1834. 2000 obreros.

Máquinas de hacer hielo

de todos los tamaños y construcción moderna, las suministra a precios módicos **Georg Müller** Fábrica de maquinaria **Magdeburg-Wet. 12.** Se buscan representantes.

Maquinaria para lagares y nogales

Toda clase de Máquinas y Aparatos para fabricación de vinos y licores. **Carl Kalisch, Berlin SW** Lindenstr. 112. (Ale.) Casa fundada en 1876

Marcos redondos

de primera calidad. Colecciones de imágenes, cromos y bandejitas, se suministran a precios módicos y de todos los perfiles, tamaños y colores. **Berlin Blankenburger Rahmenfabrik und Sägewerk A. G.** Berlin-Wilmersdorf Landhausstr. 2.

Masa para rodillos de imprentas

Pfeiffer & Dr. Schwandner G. m. b. H., Chem. Fabrik Ludwigshafen a. Rhein (Alemania)

Matamoscas

que se conservan muy bien hasta en los trópicos. **Herbstal-Werke A. G.** Freudenstadt (Alemania).

Materia para la fabricación de queso

Pulvo de cuajo y extracto. Colores para queso y mantequilla. Cuajos de ternera. **Rudolf Bayer & Co.** Berlin-Nukölln Biebrichstrasse 8.

MOLINOS

para triturar colores con muelas cambiables. **Fritz Bergwald, Berlin W 35** Steglitzer Strasse 88.

Molinos universales

movidos a máquina, para moler productos industriales y agrícolas de todas clases. **"MAG" Maschinenfabrik A. G.** Geislingen-Steige 268 (Wurt.). En la feria de Leipzig: Ausstellungsgel., Halle 13, Stand 353.

Muebles de mimbre

Se fabrican toda clase de **Muebles de mimbre y muebles plegables.** **Bernhard Schilling** Fábrica de muebles de mimbre **Schillerplatz 6, Coburg (Baviera)**

Muebles de mimbre

Se fabrican toda clase de **Muebles de mimbre y muebles plegables.** **Bernhard Schilling** Fábrica de muebles de mimbre **Schillerplatz 6, Coburg (Baviera)**

Muecas

artísticas y gr. valor. Artículo de export. Import. **Elise Arrenberg, Berlin-Wilmersdorf T. Landhausstr. 3.**

Muecas

de todas clases. Colecciones de figuras, muñecas, etc. **Reinhold Schröther, Berlin, Chausseest. 88.**

Objetos de devoción

de metal compuesto, finamente plateados, relieves para pared, crucifijos, pilas de agua bendita, etc. **Metalwarenfabrik Gg. Hackl A. G., Furti i. W.** Exportadores generales: **Gebrüder Tuchmann Nürnberg (Alemania)**

Objetos metálicos

plateados, artículos cortantes y de lujo, recuerdos y artículos de regalo. **Gebr. Goldschmidt Nürnberg.**

Papeles

Papel carbón, papel para copiar, papel de calcar, papel heliográfico, papel milimetrado, papel para proyectos, papel de dibujo, hojas acotadas para copiar. **Deutsche Fabrik chem. bearbeiteter Papiere, Berlin SO 26.**

Perlas, collares, rosarios, boquillas para cigarrillos con lanzador o sin él y todos los artículos para automatas en galalita, fabrica sólo de la mejor calidad.

J. Fr. Steidinger, Drechslerwarenfabrik, Sigmarswangen, O. A. Sulz a. N. (Wittbg.).

PIANO

Exportación. Construcción inmejorable. Se desean representantes. **Pidan catálogo!** **Piessmann-Merkel** Berlin-Friedenau 6.

PIANOS

verticales, de cola y Autopianos "Musikmeister" Exportación. **Fabricante de pianos Hauschultz, Berlin-Neukölln** Richardstrasse 116. Fundada en 1880. Sólida construcción.

Pianos de cola

Pianos. Höpfer, Casa fundada en 1880, Berlin SO 36 Bouchest. 37 (Aleman.).

Pianos

Conrad Krause Casa fundada en 1830. **Berlin W. Ansbacher Str. 1.**

Pianos y el piano de cola

el más pequeño del mundo. 1,20 m. de longitud y ala de 1,55 m. **Reinhold Schröther, Berlin, Chausseest. 88.**

PIANOS, armonios, pianos eléctricos.

G. H. Schulze, Zwickau i. Sa. Piano- und Harmoniumfabrik. Exportación a todas partes del mundo.

Placas esmaltadas

para edificios, municipios, Baños. **Emallierwerk Peters, Elberfeld (Alemania).**

Plumas para escribir

SOENNECKEN Fábrica en Bonn.

Plumas estilográficas

SOENNECKEN Fábrica en Bonn.

Polainas

de cuero, Bandas, Carpetas y cinturones de deporte de todas las especies de cuero, suministra **Ulrich Heinrichs Wülfrath (Rheinl.)** Fábrica de polainas y artículos de cuero.

Porcelana

Servicios y tazas para café, té y moca, además platos de todos los tamaños, hueberos y toda clase de vajilla de uso corriente, se suministran inmediatamente **Franz Neukirchner** Exportación de productos de fábricas de porcelana **Markredwitz (Baviera)**

Preparados medicinales

farmacéuticos y químicos se consiguen ventajosamente de **B. Friedrich & Co., Bremen** Postfach 477.

Productos de cestería

de todas clases, cestos de oficina, etc. **Jacob Scherer & Co., Cestería y fábrica de muebles de mimbre, Lichtenfels (Baviera).**

Plumas para escribir

SOENNECKEN Fábrica en Bonn.

Plumas estilográficas

SOENNECKEN Fábrica en Bonn.

Polainas

de cuero, Bandas, Carpetas y cinturones de deporte de todas las especies de cuero, suministra **Ulrich Heinrichs Wülfrath (Rheinl.)** Fábrica de polainas y artículos de cuero.

Porcelana

Servicios y tazas para café, té y moca, además platos de todos los tamaños, hueberos y toda clase de vajilla de uso corriente, se suministran inmediatamente **Franz Neukirchner** Exportación de productos de fábricas de porcelana **Markredwitz (Baviera)**

Preparados medicinales

farmacéuticos y químicos se consiguen ventajosamente de **B. Friedrich & Co., Bremen** Postfach 477.

Productos de cestería

de todas clases, cestos de oficina, etc. **Jacob Scherer & Co., Cestería y fábrica de muebles de mimbre, Lichtenfels (Baviera).**

Pianos

Pianos de cola de primera calidad y especialmente Blüthner, los suministra **Gottfried Strödel, Reichenbach i. V.**

Placas esmaltadas

para edificios, municipios, Baños. **Emallierwerk Peters, Elberfeld (Alemania).**

Plumas para escribir

SOENNECKEN Fábrica en Bonn.

Plumas estilográficas

SOENNECKEN Fábrica en Bonn.

Polainas

de cuero, Bandas, Carpetas y cinturones de deporte de todas las especies de cuero, suministra **Ulrich Heinrichs Wülfrath (Rheinl.)** Fábrica de polainas y artículos de cuero.

Porcelana

Servicios y tazas para café, té y moca, además platos de todos los tamaños, hueberos y toda clase de vajilla de uso corriente, se suministran inmediatamente **Franz Neukirchner** Exportación de productos de fábricas de porcelana **Markredwitz (Baviera)**

Preparados medicinales

farmacéuticos y químicos se consiguen ventajosamente de **B. Friedrich & Co., Bremen** Postfach 477.

Productos de cestería

de todas clases, cestos de oficina, etc. **Jacob Scherer & Co., Cestería y fábrica de muebles de mimbre, Lichtenfels (Baviera).**

Plumas para escribir

SOENNECKEN Fábrica en Bonn.

Plumas estilográficas

SOENNECKEN Fábrica en Bonn.

Polainas

de cuero, Bandas, Carpetas y cinturones de deporte de todas las especies de cuero, suministra **Ulrich Heinrichs Wülfrath (Rheinl.)** Fábrica de polainas y artículos de cuero.

Porcelana

Servicios y tazas para café, té y moca, además platos de todos los tamaños, hueberos y toda clase de vajilla de uso corriente, se suministran inmediatamente **Franz Neukirchner** Exportación de productos de fábricas de porcelana **Markredwitz (Baviera)**

Preparados medicinales

farmacéuticos y químicos se consiguen ventajosamente de **B. Friedrich & Co., Bremen** Postfach 477.

Productos de cestería

de todas clases, cestos de oficina, etc. **Jacob Scherer & Co., Cestería y fábrica de muebles de mimbre, Lichtenfels (Baviera).**

Pianos

Pianos de cola de primera calidad y especialmente Blüthner, los suministra **Gottfried Strödel, Reichenbach i. V.**

Termómetros

de fiebre. Escritura de máquina inglesa. **CARL DIEZ JENA**

Termómetros

para la fiebre, de modelos originales acreditados. **Fritz Rose & Co.** Fábrica especial de termómetros **ILMENAU i. Thür.**

Tubos

para lámparas de petróleo, gas, eléctricas y de acetileno, recipientes para petróleo y pantallas, suministra continuamente y de la mejor calidad **Franz Neukirchner** Glashtuten- & zeugnisse-Export **Markredwitz (Baviera)**

Turbinas de viento

para la extracción de agua, molinos de muelas, aplicaciones mecánicas, alumbrado eléctrico. **Edmund Kietzsch** Coswig i. Sa. (Alemania).

Unidores de correas

de todos los sistemas **Manfred Rosenblatt** Fabricación especial **Frankfurt i. Main 5.**

Vajillas

decoradas de porcelana y de uso corriente. **Erste Geringswalder Porzellan-Manufaktur** **Richard Waldapfel** Geringswalde i. Sa.

VELAS

maravillosas. Marca "3 Old Men". Entrega por intermedio a las exportadoras. Catálogo ilustrado gratis. **Gebr. Weinrich A. G.** Worbis.

Vidrios

para ventanas y vidrios planos de todas clases. **Alexander Wienrich** Representante y mayarista **Berlin-Neukölln** Pflügerstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios

para ventanas y vidrios planos de todas clases. **Alexander Wienrich** Representante y mayarista **Berlin-Neukölln** Pflügerstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios

para ventanas y vidrios planos de todas clases. **Alexander Wienrich** Representante y mayarista **Berlin-Neukölln** Pflügerstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios

para ventanas y vidrios planos de todas clases. **Alexander Wienrich** Representante y mayarista **Berlin-Neukölln** Pflügerstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios

para ventanas y vidrios planos de todas clases. **Alexander Wienrich** Representante y mayarista **Berlin-Neukölln** Pflügerstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios

para ventanas y vidrios planos de todas clases. **Alexander Wienrich** Representante y mayarista **Berlin-Neukölln** Pflügerstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.

Vidrios

para ventanas y vidrios planos de todas clases. **Alexander Wienrich** Representante y mayarista **Berlin-Neukölln** Pflügerstrasse 11. Dirección telegráfica: "Glaskauf" Berlin.



Rheinmetall-Handelsgesellschaft m. b. H.



20 000 trabajadores

56/57 Friedrichstrasse

BERLIN W8

Friedrichstrasse 56/57

20 000 trabajadores

VERTRIEBSGESELLSCHAFT DER RHEINISCHEN METALLWAAREN- UND MASCHINENFABRIK, DÜSSELDORF

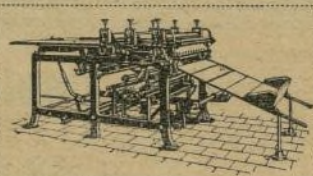
Arados a vapor * Maquinaria agrícola de todo género * Armas de caza * Pistolas automáticas * Toda clase de munición * Cartuchos de carniceros * Baterías de cocina de esmalte y aluminio * Armaduras de gas, agua y vapor * Ferretería en general * Máquinas de escribir

Desde hace más de 23 años construimos especialmente

toda clase de

Máquinas para la elaboración del papel y la fabricación de cartónajes.

¡Referencias de primera! Solicitense ofertas especiales.



Máquina para pegar papeles de color en cartones, sistema "IDEAL".

Máquinas para cortar, engomar y pegar papeles y productos parecidos.

Máquinas para la fabricación de serpentinas.

Walter Kellner A.-G., Barmen
Fábrica de maquinaria. (Alemania).

¡Se buscan representantes!



Feria de Primavera de Breslau

desde el 9 al 11 de Marzo de 1924.

Tejidos, confección, artículos de cuero, zapatos, muebles, artículos de casa y cocina, juguetes, artículos de deporte, joyas y artículos de fantasía, artículos de papel, productos alimenticios y comestibles finos, tabacos, licores, jabones y perfumes.

Catálogo desde el 20 de Febrero; todos los demás informes los da el Messe-Amt de Breslau o el representante honorario Dr. Hass-lacher, Berlin W 8, Behrenstr. 50-52.



APARATO FUMIGADOR

"HORA"

para combatir los ratones en los bancales, minadores, acaparadores y hormigas

"SEGETAN"

medio contra las enfermedades de los granos. Aumenta la producción

"STABULOL"

medio desinfectante para cuadras y animales domésticos

Para más detalles pidanse prospectos gratis

Deutsche Gold- und Silber-Scheideanstalt

vormals Roessler,

Abteilung für Schädlingsbekämpfung

Frankfurt a. M.

Franz Schellner

Frankfurt a. M.
81 Leipziger Str. 81

Fabricación especial de novedades en finos bolsos y monederos de alpaca, juegos para fumadores, encendedores, máquinas para liar cigarrillos, estuches y boquillas de todas las ejecuciones



Sección IIa. Fábrica de artículos de galita: Pendulivos, Prendedores, Lámparas giratorias, Mangos para plumas

En la Feria de Leipzig: Messhaus National, segundo piso, cuartito 116

Bias-Verlag G.m.b.H.

51 Fürther Strasse Nürnberg 27 Fürther Strasse 51



Libros de Imágenes en todos los idiomas.

Libros de pintura, libros con movimiento, libros de cartón, álbums desplegables, libros sin escritura, libros de lienzo.

En la feria de Leipzig: Stentzlers Hof, III. Obergeschoss, Stand 350.

La Linterna eléctrica para bicicletas

con magneto



es todavía la mejor y más barata.

Carl Berkowitz & Co.

Fábrica de aparatos eléctricos, Sección F.
Berlin = Schöneberg, Hauptstr. 49.

El "Rudolf Mosse-Code" en Buenos Aires.

1. Kirschbaum & Cia., Buenos Aires, Defensa 793
2. Federico Wolf, Buenos Aires, Rivadavia 1255
3. La Razon, Buenos Aires, Avenida de Mayo 760
4. Burkart, Rosenbusch & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 1143
5. Lasker & Vandervelde, Buenos Aires, Florida 355
6. Plate & Cia., Buenos Aires, Balcarce 474
7. Professor Wildermuth, Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
8. Wm. H. Mueller & Co., Buenos Aires, Cangallo 318
9. Banco Germánico de la America del Sud, Buenos Aires, Reconquista 37
10. Koerting Hnos., Buenos Aires, Paseo Colon 450
11. A. Hc. Mueller & Cia., Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
12. Gravenhorst & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 751
13. Penning & Cia., Buenos Aires, 25 de Mayo y Sarmiento
14. Geisenhof, Buenos Aires, Lavalle 975
15. Banco Alemán Transatlántico, Buenos Aires, Bartolomé Mitre
16. Carlos Stark & Cia., Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
17. Ultramar Soc. An., Buenos Aires, Sarmiento 327



18. A. Pergament, Buenos Aires, Bolsa de Comercio
19. Kloeckner & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 459
20. Usinas Mannstaedt, Buenos Aires, Sarmiento 459
21. Carlos Balzer, Buenos Aires, Maipú 551
22. Bally Ltda., Buenos Aires, Bartolomé Mitre 1265
23. Arturo Loewensberg, Buenos Aires, Bartolomé Mitre 1265
24. Roberto Denker, Buenos Aires, Alsina 1154
25. G. Reinke, Buenos Aires, Alsina y Balcarce
26. Guenther Moeller, Buenos Aires, Moreno 867
27. José Savelsbergh, Buenos Aires, Maza 759
28. Cia. Telefónica, Telefónica, Buenos Aires, Sarmiento 467
29. Beutelspacher & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 815
30. Jacobo Peuser, Soc. An., Buenos Aires, San Martín 200
31. Bilbanco, Buenos Aires, San Martín, esquina Sarmiento
32. Grebe y Diebel, Buenos Aires, Suipacha 467
33. Lutz, Ferrando y Cia., Buenos Aires, Florida 240
34. Federico Clarfeld y Cia., Buenos Aires, Paseo Colon 746
35. Hermann Grunwald, Buenos Aires, Moreno 607

Precio del "Código Rudolf Mosse" para el extranjero: 50 pesetas, 20 pesos, 40 francos suizos, 8 dólares norteamericanos, 1 libra 15 chelines, 20 florines holandeses, inclusive sobreprecio de exportación y contra envío anticipado del importe por giro bancario

RUDOLF MOSSE Abteilung Adressbücher und Codes BERLIN SW19

Departamento de venta de los códigos extranjeros más conocidos

Jerusalemstrasse 46-49

Ayuntamiento de Madrid

Cuenta corriente en correos: Berlín 265 17 / Dirección telegráfica: Dramosse